

Grangeneuve

Rapport annuel Jahresbericht 2017



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

—
Direction des institutions, de l'agriculture et des forêts **DIAF**
Direktion der Institutionen und der Land- und Forstwirtschaft **ILFD**



Sommaire / Inhalt

Innover et aller de l'avant	Voraus schauen und innovativ sein	3
Organigramme	Organigramm	4
Journée des grandes cultures bio I	Bio-Ackerbautag I	6
Commission consultative	Konsultativkommission	8
Journée des grandes cultures bio II	Bio-Ackerbautag II	10
Les projets de construction prennent forme	Die Bauprojekte nehmen Form an	12
Rapport annuel par entité	Jahresbericht nach Einheiten	
• Office du champ professionnel de l'agriculture et de ses professions	• Berufsbildungsamt für das Berufsfeld Landwirtschaft	14
• Centres de formation	• Bildungszentren	15
• Centre de conseils agricoles	• Landwirtschaftliches Beratungszentrum	27
• Exploitations	• Betriebe	34
• Administration et Services généraux	• Verwaltung und allgemeine Dienste	37
Comptes	Rechnung	40
Personnes en formation	Personen in Ausbildung	44
Commissions	Kommissionen	46

Innover et aller de l'avant

Le 8 juin 2017, Grangeneuve a organisé avec des partenaires la Journée des grandes cultures bio, à Cournillens. Quelque 1500 personnes ont visité les postes de démonstration. Vous découvrirez dans ce rapport quelques reflets en images de la manifestation. La production bio est le fil rouge du rapport 2017.

Innover et aller de l'avant. Telle est la philosophie de Grangeneuve. Dans son programme gouvernemental 2017-2021, le Conseil d'Etat attend de Grangeneuve qu'il devienne «leader» dans ses différents domaines d'activités : « Le campus Grangeneuve se développe et renforce sa position comme centre de compétences dans la formation, le conseil ainsi que la recherche grâce à la collaboration avec Agroscope dont les nouveaux bâtiments sont construits par le canton. »

Le développement du campus Grangeneuve est une opportunité unique pour pérenniser l'avenir de l'Institut. La réalisation de la nouvelle ferme laitière, la transformation du rural existant et l'extension de la halle de technologie agroalimentaire sont en phase de concrétisation. En 2017, un gros travail a été fourni par les différents groupes de travail et les coordinateurs.

Pour 2018, les projets s'annoncent également enthousiasmants, avec la nouvelle construction de la ferme-école bio de Sorens et la mise en route du concept en vue de l'affectation de la Grange Neuve. Et, comme le souligne le programme gouvernemental, il faut positionner Grangeneuve dans les thématiques de l'innovation et de l'agriculture 4.0. Le temps des réalisations est donc venu.

Pascal Toffel, directeur / Direktor

Voraus schauen und innovativ sein

Am 8. Juni 2017 führte Grangeneuve zusammen mit Partnern den Bio-Ackerbautag in Cournillens durch. Rund 1'500 Personen besuchten die verschiedenen Demonstrationen. Im vorliegenden Bericht finden Sie einige Bilder dieser Veranstaltung. Die Bioproduktion bildet auch den roten Faden des Berichts 2017.

Voraus schauen und innovativ sein: Das ist die Philosophie von Grangeneuve. Im Regierungsprogramm 2017-2021 schreibt der Staatsrat, er erwarte vom Institut, dass es zum „Leader“ in seinen verschiedenen Tätigkeitsbereichen wird: „Der Campus Grangeneuve entwickelt sich und verstärkt so seine Stellung als Kompetenzzentrum für Bildung, Beratung und Forschung dank der Zusammenarbeit mit Agroscope, deren neue Gebäude vom Kanton gebaut werden.“

Die Weiterentwicklung des Campus Grangeneuve ist eine einmalige Gelegenheit, um die Zukunft des Instituts zu sichern. Der Bau des neuen Milchviehbetriebs, der Umbau des bestehenden Ökonomiegebäudes und die Erweiterung der Lebensmitteltechnologiehalle werden nun konkretisiert. Die verschiedenen Arbeits- und Koordinationsgruppen leisteten 2017 eine grosse Arbeit.

Die Projekte für 2018 sind mit dem Umbau des Bio-Schulbauernhofs Sorens und der Umsetzung des Konzepts zur Umnutzung der Grange Neuve ebenfalls spannend. Wie im Regierungsprogramm hervorgehoben wird, muss sich Grangeneuve im Bereich Innovation und Landwirtschaft 4.0 positionieren. Die Zeit der Umsetzung ist nun gekommen.

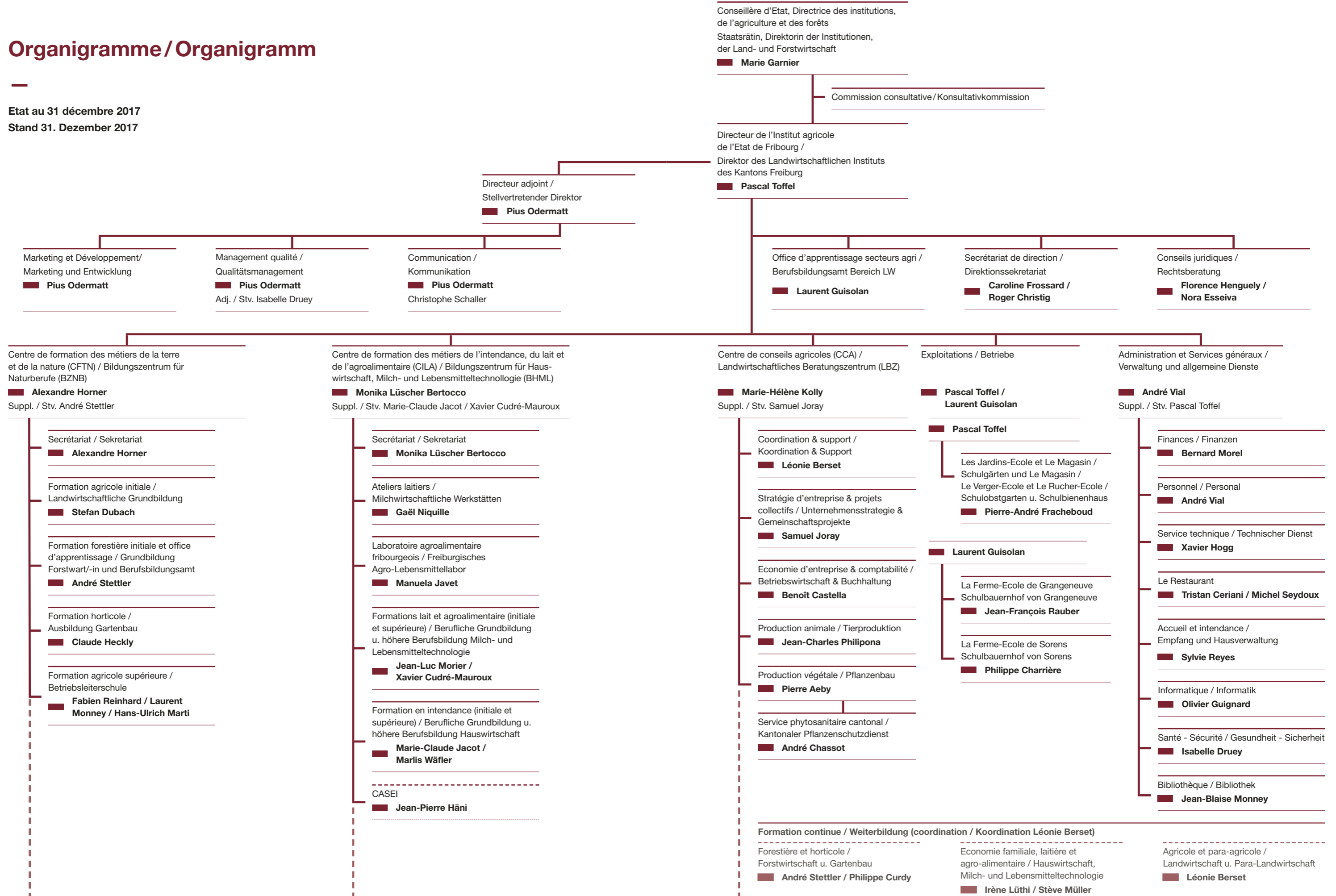


Membres du Conseil de direction
Mitglieder des Direktionsrates

Pius Odermatt, Pascal Toffel,
Caroline Frossard, Alexandre Horner,
Marie-Hélène Kolly, André Vial et
Monika Lüscher Bertocco

Organigramme / Organigramm

Etat au 31 décembre 2017
Stand 31. Dezember 2017



Reflets des moments forts de la Journée des grandes cultures bio I

Höhepunkte des Bio-Ackerbautages I

1



3



2



1

Lors de la Journée des grandes cultures bio le 8 juin 2017, à Cournillens, il y avait de nombreux stands thématiques, dont le profil de sol

Am Bio-Ackerbautag vom 8. Juni 2017 in Cournillens gab es viele thematische Stände, unter anderem einen zum Thema Bodenprofil

2

Les démonstrations de machines ont connu une grande affluence

Die Maschinendemonstrationen hatten grossen Erfolg

3

Les visiteurs ont pu facilement accéder aux différentes cultures

Die Besucher hatten direkten Zugang zu den verschiedenen Kulturen

4



6



5



4

—
 Dans l'agriculture bio, les associations de cultures sont monnaie courante

Beim Biolandbau bilden Mischkulturen eine wichtige Grundlage

5

—
 La famille de Frédéric Zosso a été beaucoup impliquée dans l'organisation de la manifestation qui se passait sur son exploitation

Die Familie von Frédéric Zosso hat ihren Betrieb zur Verfügung gestellt und war an der Organisation des Tages stark beteiligt

6

—
 Beaucoup de visiteurs ont participé au repas de midi

Viele Besucher haben in Cournillens zu Mittag gegessen

Commission consultative

En 2017, la Commission consultative s'est réunie deux fois pour des séances ordinaires sous la présidence de la Conseillère d'Etat Marie Garnier, Directrice des institutions, de l'agriculture et des forêts. La Commission a donné son préavis sur les points prévus par la Loi du 23 juin 2006 sur l'Institut agricole de l'Etat de Fribourg, selon l'article 8, et a été informée sur les projets en cours.

« Il ne faut pas se le cacher, en ce qui concerne les conversions vers l'agriculture biologique, Fribourg est un des cancre au niveau national. Avec 6 % d'exploitations bio en 2016, nous sommes largement en deçà de la moyenne suisse (13,5 %). De plus, depuis 2008, la plupart des cantons romands ont doublé leurs surfaces agricoles certifiées « Bourgeon ». D'aucuns diront que cette évolution est lente, mais nous partions de très loin. D'un point de vue quantitatif, nous sommes passés de 3 % en 2008 à 6,3 % aujourd'hui. En maintenant ce rythme, nous pourrions miser sur l'avenir en travaillant avec un bassin de consommateurs en forte croissance car la demande en produits labélisés « Bourgeon » a doublé en quelques années. On constate que la part des dépenses du budget des familles dans les produits bio est passée de 4 à 8 % en quinze ans, ce qui offre de formidables opportunités mais aussi de grands défis. L'agriculture fribourgeoise va devoir donc saisir les chances qui s'offrent à elle. Qui plus est, le secteur agricole ne peut assumer seul les transformations, l'Etat doit lui aussi faire sa part.

La Direction des institutions, de l'agriculture et des forêts, par l'intermédiaire de Grangeneuve, s'était engagée en 2013 à soutenir le développement du nombre d'exploitations bio dans le canton, avec pour objectif d'augmenter de 50% les surfaces certifiées. Cet objectif a été atteint selon les dernières statistiques. L'Etat montre aussi l'exemple. Le Conseil d'Etat a inscrit dans le plan de financement 2017-2021 un investissement de 8 millions de francs pour Grangeneuve, qui s'ajoutent aux 12 millions votés par le Grand Conseil en 2016. Sur les 8 millions prévus pour cette législature, 3 millions devraient permettre de moderniser la ferme-école bio de Sorens. Ma successeure ou mon successeur devra donc prendre la balle au bond et transformer cette intention politique en réalisation concrète. »

Marie Garnier

Présidente de la Commission consultative, Conseillère d'Etat
Präsidentin der Konsultativkommission, Staatsrätin

Konsultativkommission

Unter dem Vorsitz von Frau Staatsrätin Marie Garnier, Direktorin der Institutionen und der Land- und Forstwirtschaft des Kantons Freiburg, trat die Konsultativkommission im Jahr 2017 zu zwei ordentlichen Sitzungen zusammen. Die Kommission nahm Stellung zu den anstehenden Geschäften gemäss Artikel 8 des Gesetzes vom 23. Juni 2006 über das Landwirtschaftliche Institut des Kantons Freiburg und liess sich über die laufenden Projekte informieren.

« Es ist nicht zu leugnen: Bei den Umstellungen auf biologische Landwirtschaft steht Freiburg im schweizweiten Vergleich am unteren Ende der Skala. Mit 6 % Biobetrieben im Jahr 2016 liegen wir weit unter dem Schweizer Durchschnitt von 13,5 %. Seit 2008 haben die meisten Westschweizer Kantone ihren Anteil an mit der Knospe zertifizierten Landwirtschaftsflächen verdoppelt. Einige würden sagen, dass die Entwicklung langsam voranschreitet, doch wir haben sehr klein angefangen. In quantitativer Hinsicht sind wir von 3 % im Jahr 2008 auf heute 6,3 % gewachsen. Wenn wir dieses Tempo beibehalten, können wir auf eine Zukunft mit einem stark wachsenden Kundenkreis setzen, denn die Nachfrage nach Knospe-zertifizierten Produkten hat sich in nur wenigen Jahren verdoppelt. Der Anteil an Ausgaben des Familienbudgets, der für Bio-Produkte ausgegeben wird, ist innerhalb von fünfzehn Jahren von 4 auf 8 % gestiegen. Daraus ergeben sich ausgezeichnete Chancen, aber auch grosse Herausforderungen. Die freiburgische Landwirtschaft muss die Gelegenheiten, die sich ihr bieten, am Schopf packen. Der Agrarsektor kann den Wandel allerdings nicht allein bewerkstelligen, der Staat muss auch seinen Teil dazu beitragen.

Die Direktion der Institutionen und der Land- und Forstwirtschaft hat sich 2013 durch Grangeneuve dafür eingesetzt, die Zahl der Biobetriebe im Kanton zu steigern, mit dem Ziel, die Bio-zertifizierten Flächen um 50 % zu erhöhen. Dieses Ziel wurde laut den jüngsten Statistiken erreicht. Der Staat geht auch mit gutem Beispiel voran. Der Staatsrat hat im Finanzplan 2017–2021 eine Investition von 8 Millionen Franken für Grangeneuve vorgesehen, zusätzlich zu den 12 Millionen, die der Grosse Rat 2016 beschlossen hat. Von den für diese Legislaturperiode vorgesehenen 8 Millionen dürften 3 Millionen dazu verwendet werden, den Bio-Schulbauernhof von Sorens zu modernisieren. Der Ball liegt dann bei meiner Nachfolgerin oder meinem Nachfolger, um diese politische Absicht Realität werden zu lassen. »

Extrait du discours du 8 juin 2017 prononcé lors de la Journée suisse des grandes cultures bio, à Cournillens

Auszug aus der Rede anlässlich des Schweizer Bio-Ackerbautages vom 8. Juni 2017, in Cournillens

Allocution Ansprache



Marie Garnier, Présidente de la Commission consultative, Conseillère d'Etat

« A l'échelon national, la surface biologique atteint 13,4 % de la surface agricole totale. Il existe donc un grand potentiel de développement aussi bien dans le canton de Fribourg que dans le reste de la Suisse. »

« Auf nationaler Ebene beträgt der Bioflächenanteil 13,4 % der Gesamtfläche. Es besteht also sowohl für den Kanton Freiburg als auch für die ganze Schweiz ein enormes Entwicklungspotenzial. »

Journée des grandes cultures bio II : la parole aux élèves de Grangeneuve

Bio-Ackerbautag II : Die Lernenden von Grangeneuve haben das Wort



Jérémy Rigolet, Agri 2B :

« Dans l'ensemble, la journée était très intéressante. La présentation du biogaz m'aurait beaucoup plu, mais on n'a pas pu approfondir le sujet. Puis, nous avons été à la démonstration de la sarcluse et des autres machines. J'ai bien aimé. Le dîner était très bon. »

Martin Carrel, Agri 2B :

« La journée fut enrichissante dans le domaine des cultures, notamment l'observation des cultures mixtes en pleine expansion. L'essai des machines de désherbage était intéressant, mais je me demande si les machines présentées sont en cohésion avec le monde agricole bio actuel. Effectivement, elles avaient presque toutes des systèmes avec RTK et d'autres options. Cela coûte relativement cher pour du désherbage. »

Carla Valentine Rey, Agri 2B :

« J'ai beaucoup appris de choses sur l'installation du biogaz. C'était très intéressant. J'ai apprécié le fait qu'on ait du temps pour visiter les stands. Le repas et les burgers bio étaient très bons. J'aurais aimé voir les machines et aussi le bétail de façon plus détaillée. »

William Macheret, Agri 2B :

« J'ai aimé le fait d'avoir suffisamment de temps libre pour me balader dans les nombreux stands et pouvoir poser des questions aux experts. L'idée d'avoir un repas bio était très bonne. Malheureusement, on n'a pas eu la possibilité de parler avec M. Zosso. »

—
Robin Schmutz, LW 3B:

« Beeindruckt haben mich die verschiedenen Hackstrielge zur mechanischen Unkrautbekämpfung, weil sie auch auf Nicht-Biobetrieben eingesetzt werden können. Ich fand es sehr gut, dass wir neben dem geführten Rundgang auch Zeit zur freien Besichtigung hatten. »

—
Adrian Schnegg, LW 3B:

« Der Tag war sehr kurzweilig. Es war eine super Gelegenheit, um viele Anbauverfahren auf einer einzigen Parzelle vergleichen zu können. Ich konnte einige für mich wenig bekannte Kulturen entdecken, wie zum Beispiel Ur-Dinkel oder Emmer. Das Bodenprofil wurde gut erklärt und wir konnten die unterschiedlichen Bodenschichten anschauen. Das Apéro und die Verpflegung waren sehr fein. »

—
Thomas Neuhaus, LW 3B:

« Die unterschiedlichen Maschinen und Kulturen zu vergleichen war sehr interessant. Die angebauten Mischkulturen habe ich zum ersten Mal in der Realität gesehen. Das Mittagessen mit Bio-Bratwurst und Gratin hat mir geschmeckt. Es war etwas schade, dass wir wenig über den Betrieb von Frédéric Zosso erfahren haben. »



Les projets de construction prennent forme

Grangeneuve, l'Institut agricole de l'Etat de Fribourg, a vécu une année 2017 qui lui a permis de s'illustrer dans plusieurs domaines. La construction de la nouvelle ferme laitière, la transformation du rural existant et l'extension de la halle de technologie agroalimentaire sont dans une phase intensive de planification. Tout au long de l'année, un gros travail a été fourni par les groupes de travail internes et les coordinateurs pour les trois projets, en collaboration avec les architectes et les commissions officielles. Les projets sont ainsi en train de prendre forme. Ces prochaines années verront le fruit de tous ces travaux de préparation.

En décembre dernier, le Grand Conseil a accepté largement une motion demandant de moderniser la ferme-école bio de Sorens. Par 62 voix contre 8 (7 abstentions), les députés ont donné leur feu vert à cette modernisation. Le Conseil d'Etat a réservé un montant de trois millions de francs au plan financier pour ces travaux.

La vie de Grangeneuve est rythmée par les activités de formation professionnelle. Ce sont près de 1000 élèves qui fréquentent chaque année les centres de formation de l'Institut et plus de la moitié des collaborateurs de Grangeneuve enseignent. L'évolution du nombre d'élèves dans les filières des métiers de la terre et la nature est réjouissante. L'ouverture d'une classe bilingue constitue l'élément majeur de l'année scolaire de la formation professionnelle agricole. Cette nouvelle offre de formation renforce la position de Grangeneuve dans le secteur de la formation agricole suisse.

Chez les paysagistes, la nouvelle halle pour les cours interentreprises (CIE) a été réalisée dans les délais. Elle sert plus spécialement la formation professionnelle horticole. La branche dispose ainsi d'un outil de travail de premier ordre pour y dispenser les CIE et les procédures de qualification.

Die Bauprojekte nehmen Form an

Das Landwirtschaftliche Institut des Kantons Freiburg Grangeneuve konnte sich im vergangenen Jahr in verschiedenen Bereichen hervortun. Der Bau des neuen Milchviehbetriebs, der Umbau des bestehenden Ökonomiegebäudes und die Erweiterung der Lebensmitteltechnologiehalle befinden sich jetzt in der intensiven Planungsphase. Die internen Arbeits- und Koordinationsgruppen leisteten während des ganzen Jahres in Zusammenarbeit mit den Architekten und offiziellen Kommissionen viel Arbeit für die drei Projekte. Diese nehmen nun Form an. Alle diese Vorbereitungsarbeiten werden in den nächsten Jahren ihre Früchte tragen.

Im Dezember genehmigte der Grosse Rat mit grosser Mehrheit eine Motion, welche die Modernisierung des Bio-Schulbauernhofs Sorens beantragt. Mit 62 zu 8 Stimmen und 7 Enthaltungen gaben die Abgeordneten grünes Licht für diese Modernisierung. Der Staatsrat hat einen Betrag von 3 Millionen Franken für diese Arbeiten eingeplant.

Die Berufsbildung prägt das Leben des Instituts. Rund 1'000 Schülerinnen und Schüler besuchen jährlich die Bildungszentren, und mehr als die Hälfte der Mitarbeitenden von Grangeneuve üben eine Lehrtätigkeit aus. Die Entwicklung der Schülerzahl in den Bildungsgängen der Naturberufe ist erfreulich. Die Eröffnung einer zweisprachigen Klasse ist das Hauptereignis des Schuljahres für die landwirtschaftliche Berufsbildung. Dieses neue Ausbildungsangebot stärkt die Position von Grangeneuve in der landwirtschaftlichen Berufsbildungslandschaft der Schweiz.

Die neue Halle für die überbetrieblichen Kurse (üK) der Landschaftsgärtner konnte fristgerecht erstellt werden. Sie dient insbesondere der gartenbaulichen Berufsbildung. Die Branche verfügt damit über ein erstklassiges Arbeitswerkzeug für die Durchführung der üK und Qualifikationsverfahren. Die gelungenen



Le projet ReLait vise à réduire l'usage des antibiotiques dans les exploitations laitières

ReLait zielt darauf ab, den Einsatz von Antibiotika in Milchviehbetrieben zu reduzieren

La bonne intégration de ce nouveau bâtiment sur le site de Grangeneuve a fait l'objet de la plus grande attention.

Dans le secteur intendance, un nouveau plan de formation est appliqué aux élèves se formant selon l'article 32 (formation en cours d'emploi pour les adultes en vue de décrocher un CFC de gestionnaires en intendance).

Dans la formation professionnelle laitière, un record a été enregistré pour le cours de préparation à l'examen pour l'obtention du diplôme fédéral de technologue en industrie laitière, avec 21 participants.

Grangeneuve a organisé avec des partenaires la Journée suisse des grandes cultures bio le 8 juin 2017, à Courmoullens. Quelque 1500 personnes ainsi que des élèves de Grangeneuve ont visité les différents postes de démonstration et les stands de machines agricoles.

Le projet visant à réduire l'utilisation d'antibiotiques a été lancé à l'initiative des 30 exploitations du réseau d'exploitations laitières (ReLait) le 1^{er} janvier 2017. Afin de donner plus d'importance au projet géré par Grangeneuve et d'obtenir des résultats testés scientifiquement, le projet a fait l'objet d'une demande dans le cadre du programme d'utilisation durable des ressources de la Confédération. La requête a été approuvée en octobre 2017 et le projet sera élargi à cent exploitations supplémentaires. Les exploitations seront recrutées en 2018, dans le but d'avoir un nombre total de 160 exploitations laitières.

Les 5 et 6 décembre 2017, tous les secteurs de Grangeneuve ont été audités dans le cadre de la recertification ISO 9001:2015. Après deux jours intenses, l'audit a été réussi. Ce qui veut dire que Grangeneuve répond aux exigences internationales de qualité et de bonne gestion.

Intégration des nouveaux bâtiments au site de Grangeneuve a attiré beaucoup d'attention.

Im Bereich Hauswirtschaft gilt ein neuer Bildungsplan für Lernende gemäss Artikel 32 (berufsbegleitende Ausbildung für Erwachsene im Hinblick auf ein EFZ Fachfrau/Fachmann Hauswirtschaft).

Bei der milchwirtschaftlichen Ausbildung wurde mit 21 Teilnehmenden am Vorbereitungskurs auf das Eidgenössische Diplom als Milchtechnologin/Milchtechnologe ein neuer Rekord aufgestellt.

Grangeneuve organisierte mit Partnern am 8. Juni 2017 den 6. Bio-Ackerbautag auf dem Betrieb von Frédéric Zosso in Courmoullens. Rund 1'500 Personen sowie Lernende von Grangeneuve besuchten die verschiedenen Demonstrationen und Stände mit Landmaschinen.

Die 30 Milchviehbetriebe des Betriebsnetzwerks ReLait lancierten am 1. Januar 2017 ein Projekt zur Reduktion des Antibiotikaeinsatzes. Um dem von Grangeneuve geleiteten Projekt mehr Gewicht zu verleihen und wissenschaftlich geprüfte Resultate zu erhalten, wurde ein Antrag im Rahmen des Bundesprogramms für nachhaltige Ressourcennutzung eingereicht. Der Antrag wurde im Oktober 2017 gutgeheissen. Das Projekt wird 2018 auf 100 zusätzliche Betriebe erweitert mit dem Ziel, insgesamt 160 Milchbetriebe zu erreichen.

Am 5. und 6. Dezember 2017 wurden alle Bereiche von Grangeneuve im Rahmen der Neuzertifizierung für ISO 9001:2015 auditiert. Das Audit konnte nach zwei intensiven Tagen erfolgreich abgeschlossen werden. Das bedeutet, dass Grangeneuve die internationalen Anforderungen an die Qualität und an die gute Führung erfüllt.



Recertification ISO 9001:2015,
Grangeneuve répond aux
exigences de qualité

Zertifizierung ISO 9001:2015,
Grangeneuve entspricht den
Anforderungen der Qualität

Office du champ professionnel de l'agriculture et de ses professions

L'Office d'apprentissage du champ professionnel de l'agriculture et de ses professions assume la partie administrative dans le suivi des dossiers et des contrats d'apprentissage. A la rentrée 2017, le nombre de personnes intéressées par un métier de l'agriculture est toujours croissant : 314 contrats fribourgeois pour l'ensemble des métiers du champ professionnel de l'agriculture et de ses professions, contre 305 à la rentrée 2016.

Dans le cadre des demandes individuelles, l'Office d'apprentissage a instruit plusieurs dossiers et rendu des décisions, en collaboration avec la Commission d'apprentissage. L'Office assure la liaison régulière avec les partenaires de la formation et joue le rôle de médiateur dans les situations plus difficiles. La visite des apprentis est une tâche importante de la Commission qui permet de privilégier les liens avec les formateurs et de mettre en valeur leur travail. Durant l'année 2017, douze nouvelles entreprises formatrices ont été reconnues par la Commission. Depuis le mois d'août, la Commission d'apprentissage s'est réunie à deux reprises dans sa nouvelle composition en vue de traiter de l'organisation des visites des apprentis et des entreprises formatrices, du rôle et des tâches de la Commission, du programme de la journée des formateurs ainsi que des points liés à la formation initiale.

Nouveaux formateurs en entreprise

Les cours interentreprises (CIE) agricoles organisés par Grangeneuve sur mandat de l'Union des paysans fribourgeois fonctionnent à satisfaction. Leurs contenus répondent au plan de formation et offrent aux personnes en formation le savoir-faire de base, avec un accent particulier sur la sécurité au travail. Lors de chaque cours, les élèves ont la possibilité d'évaluer la journée sur les critères de l'organisation, du contenu, des moniteurs et des intérêts professionnels.

Dans le but d'assurer la relève des moniteurs CIE, trois nouveaux formateurs en entreprise ont rejoint les rangs à la rentrée 2017. Dans le cadre de la formation continue obligatoire, les moniteurs fribourgeois ont suivi le cours de perfectionnement de décembre 2017. Le thème de la journée a pour but d'approfondir et de mettre à jour les connaissances en matière de protection des plantes en vue de répondre aux besoins spécifiques de l'utilisation correcte des appareils de pulvérisation.

Berufsbildungsamt für das Berufsfeld Landwirtschaft

Das Berufsbildungsamt für das Berufsfeld Landwirtschaft und deren Berufe sichert die administrative Betreuung der Lehrdossiers und -verträge. Auch im Schuljahr 2017 nahm die Anzahl Personen, die sich für einen landwirtschaftlichen Beruf interessieren, zu. Es wurden 314 Verträge im Kanton Freiburg für alle Berufe des Berufsfelds der Landwirtschaft und deren Berufe abgeschlossen gegenüber 305 im Jahr 2016.

Das Berufsbildungsamt behandelte mehrere Dossiers auf individuelle Anfrage und traf Entscheide in Zusammenarbeit mit der Lehraufsichtskommission. Es sichert den regelmässigen Kontakt zu den Bildungspartnern und übernimmt die Mediation in schwierigen Situationen. Der Besuch der Lernenden ist eine wichtige Aufgabe der Kommission. Es geht um die Kontaktpflege mit den Berufsbildnern und um die Wertschätzung ihrer Arbeit. 2017 anerkannte die Kommission 12 neue Lehrbetriebe. Die Lehraufsichtskommission tagte zweimal in ihrer neuen Zusammensetzung seit August. An den Sitzungen behandelte sie folgende Themen: Organisation der Besuche der Lernenden und Lehrbetriebe, Rolle und Aufgabe der Kommission, Programm der Berufsbildnertagung und Fragen zur beruflichen Grundbildung.

Neue Berufsbildner

Die landwirtschaftlichen überbetrieblichen Kurse (üK), die Grangeneuve im Auftrag des Freiburger Bauernverbands organisiert, funktionieren bestens. Ihre Inhalte entsprechen dem Bildungsplan und ermöglichen den Lernenden, die Basiskenntnisse mit Schwerpunkt auf Arbeitssicherheit zu erwerben. Die Schülerinnen und Schüler erhalten die Möglichkeit, Organisation, Inhalt, Kursleiter und berufliche Relevanz nach jedem Kurs zu beurteilen.

Um die Nachfolge bei den üK-Kursleitern zu sichern, wurden drei neue Berufsbildner zu Beginn des Schuljahres 2017 angestellt. Im Rahmen der obligatorischen Weiterbildung besuchten die Freiburger Kursleiter einen Kurs im Dezember 2017. Das Ziel ist, die Kenntnisse im Bereich Pflanzenschutz zu aktualisieren und zu vertiefen, damit die spezifischen Anforderungen für die korrekte Verwendung der Spritzgeräte erfüllt werden können.

Centres de formation

Centre de formation des métiers de la terre et de la nature

L'évolution du nombre d'élèves dans les filières des métiers de la terre et de la nature est réjouissante. Avec la nouvelle augmentation du nombre d'apprentis, Grangeneuve se trouve à la tête des écoles d'agriculture romandes.

Ouverture d'une classe bilingue

L'ouverture d'une classe bilingue constitue l'élément majeur de l'année scolaire de la formation professionnelle agricole. La matière est enseignée dans la langue de l'enseignant, avec une proportion égale pour les cours en français et en allemand. Le slogan « Pour ceux qui en veulent plus – Für die, die mehr wollen » correspond bien à l'esprit qui règne dans cette classe. Un bilan sera effectué en fin d'année afin de déterminer ce qui a bien fonctionné et ce qui peut être amélioré à l'avenir.

Du côté de la formation professionnelle agricole supérieure, la réforme des filières brevet-maîtrise est maintenant terminée. Les effectifs montrent que les exigences supplémentaires mises au niveau du brevet n'ont pas découragé les futurs chefs d'exploitation dans la poursuite de leur formation.

La collaboration romande au niveau des petits modules est indispensable et permet d'offrir une large palette de formations.

Bildungszentren

Bildungszentrum für Naturberufe

Die Entwicklung der Lernendenzahl in den Bildungsgängen der Naturberufe ist erfreulich. Mit der erneuten Zunahme liegt nun Grangeneuve an der Spitze der Westschweizer Landwirtschaftsschulen.

Eröffnung einer zweisprachigen Klasse

Die Eröffnung einer zweisprachigen Klasse ist das Hauptereignis des Schuljahrs für die landwirtschaftliche Berufsbildung. Der Stoff wird jeweils in der Sprache der Lehrperson vermittelt, wobei gleich viele Lektionen auf Deutsch und Französisch stattfinden. Der Slogan „Pour ceux qui en veulent plus – Für die, die mehr wollen“ reflektiert den Geist in dieser Klasse bestens. Ende Jahr wird Bilanz gezogen, um zu sehen, was gut funktioniert hat und was in Zukunft noch verbessert werden muss.

Bei der höheren landwirtschaftlichen Berufsbildung ist nun die Reform der Bildungsgänge Fachausweis-Meisterprüfung abgeschlossen. Die Lernendenzahl zeigt, dass die zusätzlichen Anforderungen für die Erlangung des Fachausweises die künftigen Betriebsleiterinnen und Betriebsleiter nicht davon abhalten, sich weiterzubilden.

Die Zusammenarbeit in der Westschweiz für die kleinen Module ist unabdingbar und ermöglicht ein breites Ausbildungsangebot.



La formation professionnelle forestière est en réforme
Die forstwirtschaftliche Berufsbildung wird reformiert

Réforme de la formation forestière

Pour la formation professionnelle forestière, la branche travaille à la réforme de la formation initiale. Les exigences de la Commission fédérale de coordination pour la sécurité au travail seront introduites dans la future ordonnance ainsi que dans le plan de formation. La mise en vigueur est prévue pour 2020.

Les effectifs restent modestes. Un travail de communication important est en cours. Grâce à un bon encadrement du formateur et de l'école, les élèves ayant des difficultés scolaires trouvent leur voie dans ce secteur difficile et exigeant.

Marché du travail attractif

Ecole supérieure d'agrocommerce et d'agrotechnique
A l'Ecole supérieure d'agrocommerce et d'agrotechnique ES, les profils d'agrocommerçants et d'agrotechniciens sont à la fois

Reform der forstwirtschaftlichen Berufsbildung

Die Branche arbeitet an der Reform der forstwirtschaftlichen Grundbildung. Die Anforderungen der Eidgenössischen Koordinationskommission für Arbeitssicherheit werden in die künftige Verordnung und im Bildungsplan aufgenommen. Das Inkrafttreten ist für das Jahr 2020 geplant.

Die Lernendenzahl bleibt trotz grosser Kommunikationsarbeit tief. Lernschwache Schülerinnen und Schüler finden dank der guten Betreuung durch Berufsbildner und Schule ihren Weg in diesem schwierigen und anspruchsvollen Sektor.

Guter Arbeitsmarkt

An der höheren Fachschule für Agrokaufleute und Agrotechniker HF sind die Profile beider Berufe sowohl ähnlich als auch spezifisch. Hauptdifferenzierung der Bildungsgänge ist die stärkere

Interview

Forestier-bûcheron



Frédéric Schneider, ingénieur forestier, chef du 1^{er} arrondissement forestier depuis dix-huit ans, rattaché au Service des forêts et de la faune.

La forêt a une place de choix dans le cœur de la population et des professionnels. Quels sont les objectifs de la gestion forestière ?

« La production de bois, la protection contre les dangers naturels, la biodiversité et l'accueil du public sont au centre de la stratégie forestière nationale et cantonale. La gestion de nos forêts doit permettre de remplir durablement ces fonctions qui contribuent à l'épanouissement de notre société. »

Depuis deux décennies, des mesures ont été prises pour rendre les forêts plus proches de leur état naturel. Qu'est-ce que cela implique ?

« Le principe est d'imiter la nature tout en la guidant vers nos objectifs. La cartographie des stations forestières nous permet de connaître précisément la composition végétale naturelle d'un secteur en forêt. Grâce à ces informations, le forestier peut orienter ses interventions, en favorisant les arbres qui seraient présents de manière naturelle. En plus d'une plus grande richesse biologique, une forêt proche de son état originel est plus résistante aux tempêtes et aux parasites. »

proches et spécifiques. L'orientation plus commerciale de l'une et plus technique de l'autre constitue l'axe principal de différenciation des cursus. Les étudiants peuvent, selon leur formation initiale, choisir la voie qui leur convient.

On constate au niveau du marché du travail une certaine perméabilité entre ces deux voies. Le marché du travail indique ainsi qu'il souhaite des jeunes professionnels intéressés à compléter leur formation initiale (CFC) par une formation professionnelle supérieure.

Nouvelle halle pour les paysagistes

La nouvelle halle pour les paysagistes a été réalisée dans les délais. Elle sert plus spécialement la formation professionnelle horticole. La branche dispose ainsi d'un outil de travail de premier ordre pour y dispenser les cours interentreprises ainsi que les procédures de qualification. L'intégration de ce nouveau bâtiment sur le site de Grangeneuve a fait l'objet de la plus grande attention.

La formation professionnelle horticole initiale se déroule à satisfaction, avec des résultats réjouissants lors des procédures de qualification. Les cours blocs, qui sont réalisés en commun entre élèves francophones et alémaniques, sont l'occasion de rencontres riches entre les participants.

Les effectifs de la filière horticole sont légèrement à la baisse et demandent une réflexion quant au regroupement possible de certaines spécialités.

La nouvelle formation de gestionnaires du commerce de détail Garden est maintenant bien établie. Les apprentis qui proviennent de toute la Suisse romande ainsi que d'une partie de la Suisse alémanique trouvent à Grangeneuve aussi bien les compétences que les infrastructures nécessaires à leur formation.

Alors que la formation professionnelle horticole supérieure était auparavant organisée sur trois niveaux (brevet, conducteur de travaux, maîtrise), elle passe maintenant à un système brevet-maîtrise structuré par modules. C'est une réforme en profondeur du système tant en termes d'organisation que de contenu. Ce travail considérable, mené en collaboration avec JardinSuisse, demande une réécriture des supports de formation propres à chaque école.

Gewichtung der Handelstätigkeit beim ersten Beruf und der Technik beim zweiten. Die Studentinnen und Studenten können je nach Grundbildung den Weg wählen, der ihnen am besten liegt.

Auf dem Arbeitsmarkt ist eine gewisse Durchlässigkeit zwischen beiden Berufen festzustellen. Dies zeigt, dass der Arbeitsmarkt junge Berufsleute sucht, die interessiert sind, ihre Grundbildung (EFZ) durch eine höhere Berufsbildung zu ergänzen.

Neue Halle für die Landschaftsgärtner

Die neue Halle für die Landschaftsgärtner wurde in der geplanten Frist erstellt. Sie dient insbesondere der gartenbaulichen Berufsbildung. Die Branche verfügt so über ein erstklassiges Arbeitswerkzeug für die Durchführung der überbetrieblichen Kurse und Qualifikationsverfahren. Der Bau dieses neuen Gebäudes in Grangeneuve hat viel Aufmerksamkeit erregt.

Die gartenbauliche Grundbildung funktioniert sehr gut, und die Resultate bei den Qualifikationsverfahren sind erfreulich. Die Blockkurse erfolgen gemeinsam für deutsch- und französischsprachige Lernende und ermöglichen so einen bereichernden Austausch.

Die Lernendenzahl im Gartenbaulehrgang hat leicht abgenommen. Die Zusammenlegung gewisser Spezialisierungen muss geprüft werden.

Die neue Ausbildung Detailhandelsfachfrau/-mann Garden hat sich gut etabliert. Die Lernenden stammen aus der ganzen Westschweiz und aus einem Teil der Deutschschweiz. Sie finden in Grangeneuve sowohl die Kompetenzen als auch die erforderliche Infrastruktur für ihre Ausbildung.

Die höhere Berufsbildung in Gartenbau zählte früher drei Stufen: Fachausweis, Bauführer, Meisterprüfung. Neu wird sie als modulartiges System mit Fachausweis-Meisterprüfung angeboten. Es handelt sich um eine tiefgreifende Reform des Systems, sowohl bezüglich der Organisation als auch des Inhalts. Diese grosse Arbeit wurde zusammen mit JardinSuisse gemacht und erforderte das Erarbeiten neuer Ausbildungsunterlagen der verschiedenen Schulen.

Cours d'alpagiste pour civilistes

Les civilistes alémaniques et francophones ayant choisi une affectation comme alpagiste suivent dorénavant leur formation de base à Grangeneuve. Ce cours a été construit, en collaboration avec des agriculteurs du Val de Charmey et l'Organe d'exécution du service civil de la Confédération. Les participants apprécient de recevoir durant une semaine les rudiments des travaux sur l'alpage ainsi qu'une compréhension générale du secteur de l'économie alpestre, secteur dans lequel ils exécuteront leur service civil.

Äpler-Kurse für Zivildienstleistende

Die Zivildienstleistende aus der Deutsch- und Westschweiz, die sich für einen Einsatz auf einer Alp entscheiden, absolvieren neu ihren Ausbildungskurs in Grangeneuve. Der Kurs wurde in Zusammenarbeit mit Landwirten des Val de Charmey und der eidgenössischen Vollzugsstelle für den Zivildienst erarbeitet. Die Teilnehmenden schätzen es, die Grundkenntnisse für die Arbeit auf der Alp sowie allgemeines Wissen zur Alpwirtschaft, in welcher sie ihren Einsatz leisten, während einer Woche zu erwerben.

Interview

Gartenbau



Jonas Jungo, seit drei Jahren Geschäftsführer der Gesellschaft Jungo Gartengestaltung AG in Alterswil. Seine Eltern haben das Geschäft 1997 aufgebaut. Er ist Berufsbildner für die überbetrieblichen Kurse (ÜK)

Wie ist der Fachkräftenachwuchs im Gartenbau bzw. wie motivieren Sie junge Menschen, Landschaftsgärtner zu werden ?

« Wie in vielen anderen handwerklichen Berufen ist es nicht einfach, Lernende zu finden. Es ist aber wichtig, dass man die Abwechslung in unserem Beruf in den Vordergrund stellt, z. B. in der Gartenbau-Technik und im Umgang mit Kunden und das Arbeiten im Team, oder in der Ökologie mit den Pflanzen und dem Unterhalt. Die Gestaltung von Bepflanzung verlangt zudem eine kreative Ader. Auch die Fülle an Materialien (Beton, Naturstein, Holz, Pflanzen usw.) und den damit unterschiedlichen Arbeiten ist ein Hauptargument für unseren Beruf. Daneben ist es sehr wichtig, dass die Jugendlichen gut ins Team integriert werden, gute Betreuung steigert die Freude an der Arbeit. Und was gibt es Schöneres, als am Abend mit den Arbeitskollegen stolz auf den fertigen Vorplatz oder die frisch bepflanzte Rabatte zu schauen! »

Welche Bedeutung hat die biologische Produktion in Ihrem Betrieb ?

« Wir produzieren in unserem Betrieb selbst keine Pflanzen und Sprösslinge, deshalb kann schlecht von Produktion die Rede sein. Es ist uns aber wichtig, dass eingesetzte Materialien wie Erde, Dünger usw. möglichst biologisch hergestellt werden. Auch bei anderen Materialien, wie Natursteinplatten oder sonstigen Gartenbauprodukten, schauen wir stets auf die Herkunft. Es macht wenig Sinn, „günstigen“ Naturstein aus Südostasien zu importieren, wenn wir in der Schweiz oder im nahen Ausland Alternativen haben. »

Centre de formation des métiers de l'intendance, du lait et de l'agroalimentaire

Gestionnaires en intendance

La nouvelle offre de formation pour les adultes a débuté en automne 2017, avec la première volée qui se prépare en vue d'obtenir en 2019 un CFC selon l'article 32 (formation en cours d'emploi pour les adultes en vue de décrocher un CFC de gestionnaires en intendance). Comme pour les apprentis en système dual, les cours à l'école professionnelle, la pratique en entreprise et les cours interentreprises sont les trois axes qui doivent permettre aux candidats d'acquérir les compétences nécessaires à l'exercice d'une profession comprenant plusieurs domaines.

Le dernier cours de formation en allemand destiné aux adultes, selon l'ancienne ordonnance professionnelle, s'est terminé

Bildungszentrum für Hauswirtschaft, Milch- und Lebensmitteltechnologie

Fachfrauen/Fachmänner Hauswirtschaft

Das neue Ausbildungsangebot für Erwachsene startete im Herbst 2017. Die Teilnehmenden streben die Erlangung eines EFZ gemäss Artikel 32 im Herbst 2019 an (berufsbegleitende Ausbildung für Erwachsene EFZ Fachfrau/Fachmann Hauswirtschaft). Wie im dualen System erwerben die Kandidatinnen und Kandidaten die erforderlichen Kompetenzen für die Ausübung des vielfältigen Berufs mit Unterricht an der Berufsschule, der Praxis im Betrieb und überbetrieblichen Kursen.

Der letzte Erwachsenenkurs auf Deutsch gemäss alter Bildungsverordnung endete im Sommer. Der berufliche Unterricht

Interview

Intendance



Andrea Jungo, responsable du secteur hôtelier-intendance de la fondation des Buissonnets, à Fribourg, vice-présidente du Réseau d'entreprises formatrices Gestionnaires en intendance (GEI)/Employé-e-s en intendance (EEI) et cheffe-experte pour la branche

Comment transmettez-vous les notions de bonnes pratiques respectueuses de l'environnement à vos apprenties ?

« Les apprenties sont sensibilisées par notre équipe de l'intendance qui leur sert de bon exemple. Je leur apprend à identifier le degré de salissure de la surface à nettoyer. C'est-à-dire qu'il faut savoir juger si la surface nécessite un nettoyage d'entretien, intermédiaire ou à fond. Parfois, il suffit d'investir un peu plus dans la mécanique au lieu de favoriser la chimie. Nos produits sont biodégradables à 98 % dans les deux premières semaines et le restant dans les deux semaines qui suivent. Nous avons un système de dosage automatique, installé dans nos locaux de nettoyage, qui offre la programmation adaptée et évite un surdosage »

Comment jugez-vous la formation dispensée à Grangeneuve ?

« Les élèves reçoivent un bon enseignement de base. Mais il est clair que c'est sur le terrain que les notions apprises sont les mieux assimilées. »

en été. Les leçons professionnelles ont été allégées par des exercices pratiques, comme la planification et la mise en œuvre d'un apéritif et la visite d'IGEHO, le Salon de l'hôtellerie et de l'intendance à Bâle. Les participants ont également pu bénéficier de l'infrastructure et du personnel spécialisé sur place, ainsi que de la visite de l'intendance de la cuisine et de la cafétéria en libre accès du restaurant.

Brevet de paysanne : intérêt croissant

L'intérêt pour la formation de paysanne – il s'agit du cours préparatoire au brevet – est en hausse depuis deux ans. Les inscriptions aux différents modules sont toujours plus nombreuses. Les participantes d'horizons plus variés amènent leurs expériences et leurs vécus permettant à chacune de profiter de nombreux échanges enrichissants. Quelques jeunes femmes ont exprimé leur intérêt pour le brevet de paysanne.

De nombreuses exploitations agricoles de tout le canton ont accepté d'offrir un stage pour la pratique professionnelle rurale et de l'intendance.

Succès pour la Journée de la paysanne

Le 10 février 2017, la 2^e Journée de la paysanne fribourgeoise, dont le thème était « Paysanne : quel équilibre entre satisfaction et surmenage ? », a connu un beau succès. La présentation de l'aumônerie agricole dans le canton de Vaud par Pierre-André Schütz, la conférence de Camille Kroug et les expériences de trois agricultrices, pour lancer les ateliers de l'après-midi, ont suscité l'intérêt aussi bien des participants que des médias.

wurde durch praktische Übungen – zum Beispiel Planung und Durchführung eines Aperos und Besuch der Internationalen Fachmesse für Hotellerie und Gastronomie IGEHO in Basel – aufgelockert. Die Teilnehmenden profitierten auch von der Infrastruktur und vom Fachpersonal vor Ort und vom Besuch der Küche und der Selbstbedienungscafeteria des Restaurants.

Wachsendes Interesse für den Fachausweis Bäuerin

Das Interesse für die Ausbildung zur Bäuerin (Vorbereitungskurs zum Fachausweis) nimmt seit zwei Jahren zu. Es melden sich immer mehr Kandidatinnen unterschiedlicher Herkunft für die verschiedenen Module an. Die verschiedenen Erfahrungen und Lebensgeschichten ermöglichen einen bereichernden Austausch. Einige Kandidatinnen signalisierten ihr Interesse für den Fachausweis als Bäuerin.

Zahlreiche Landwirtschaftsbetriebe im ganzen Kanton bieten eine Praktikumsstelle zum Erwerb der beruflichen Praxis in Land- und Hauswirtschaft an.

Erfolgreicher Tag der Bäuerin

Der 2. Tag der Freiburger Bäuerin wurde am 10. Februar 2017 unter dem Titel „Bäuerin sein – Seiltanz zwischen Erfüllung und Überforderung“ erfolgreich durchgeführt. Die Vorstellung der landwirtschaftlichen Kaplanei im Kanton Waadt durch Pierre-André Schütz, das Referat von Camille Kroug und die Erfahrungen der drei Bäuerinnen zur Einstimmung auf die Workshops am Nachmittag weckten das Interesse der Teilnehmenden und der Presse.



Service par une gestionnaire
en intendance
Bedienung durch
eine Fachfrau Hauswirtschaft

Les 825 membres de la formation continue en économie familiale ont pu élaborer leur propre programme de cours personnel à partir d'un grand nombre de cours proposés. Deux exemples concrets: avec l'excursion dans le canton de Neuchâtel, avec les entreprises ayant une orientation spécifique, et la cuisine pour les débutants.

L'offre de cours «Grangeneuve pour tous», accessible à tous, a réuni 243 personnes. Les spécialités de pain, les conserves faites maison, les quiches salées et les gâteaux ont été les thèmes les plus appréciés.

Spécialités corses

Du côté de la formation laitière, une forte progression d'apprentis fribourgeois (6 CFC, 3 AFP) de la partie Suisse alémanique a été enregistrée lors de la remise des diplômes. De plus en plus de jeunes ayant une maturité académique bifurquent vers la voie de l'apprentissage.

La fréquentation des cours de soutien de Grangeneuve par les technologues du lait-CFC augmente d'année en année. Le nombre d'apprentis bénéficiant de mesures d'accompagnement liées aux troubles de «fonctionnement» croît régulièrement.

Le cours préparant au brevet fédéral de technologue en industrie laitière 2016-2017 a été fréquenté par trois femmes ainsi que dix hommes. Tous provenaient du secteur des fromageries artisanales et ont obtenu les 24 points nécessaires pour se présenter à l'examen professionnel. Pendant les vacances de Pâques, la classe a effectué un voyage d'études en Corse afin de découvrir la fabrication des spécialités corses.

Le cours préparant au brevet fédéral de technologue en industrie laitière 2017-2018 est fréquenté par treize élèves masculins, dont un Saint-Gallois. Cinq proviennent de l'industrie et huit de fromageries artisanales.

Après une année d'interruption, le centre de formation a de nouveau ouvert un cours de préparation à l'examen pour l'obtention du diplôme fédéral de technologue en industrie laitière. Ce cours d'une durée de 38 semaines se déroule de fin août 2017 à fin juin 2018. L'école enregistre une volée particulièrement importante avec 21 participants. Quelques-uns travaillent comme indépendants et souhaitent acquérir les outils de gestion pour mieux gérer leur commerce.

Die 825 Teilnehmenden der Weiterbildung in Hauswirtschaft konnten ihr eigenes Kursprogramm anhand der vielen angebotenen Kurse zusammenstellen. Konkrete Beispiele: Ausflug in den Kanton Neuenburg auf Betriebe mit spezieller Ausrichtung und „Kochen für Anfänger“.

Das Kursangebot „Grangeneuve für alle“, das allen offen steht, lockte 243 Personen an. Die Brotspezialitäten, die hausgemachten Konserven sowie die salzigen und süssen Kuchen wurden am meisten geschätzt.

Korsische Spezialitäten

In den Milchberufen verzeichnete man einen starken Zuwachs der deutschsprachigen Freiburger Lernenden an der Diplomefeier (6 EFZ, 3 EBA). Immer mehr Jugendliche mit der gymnasialen Matura entscheiden sich für eine Lehre.

Die Anzahl MilchtechnologInnen EFZ, welche die Stützkurse von Grangeneuve besuchen, nimmt jährlich zu, wie auch die Anzahl Lernenden, die in den Genuss von Begleitmassnahmen wegen Lernschwäche kommen.

Der Vorbereitungskurs auf den Eidgenössischen Fachausweis als Milchtechnologin/Milchtechnologe 2016-2017 wurde von drei Frauen und zehn Männern besucht. Alle kamen aus dem Sektor der gewerblichen Käseereien und erhielten die 24 erforderlichen Punkte, um zur Berufsprüfung anzutreten. Während der Osterferien machte die Klasse eine Studienreise nach Korsika, wo sie die Herstellung von korsischen Spezialitäten entdecken konnte.

Der Vorbereitungskurs auf den Eidgenössischen Fachausweis als Milchtechnologin/Milchtechnologe 2017-2018 wird von 13 Männern besucht, davon eine Person aus St. Gallen. Fünf stammen aus der Industrie und acht aus gewerblichen Käseereien.

Nach einem Jahr Unterbruch bietet das Bildungszentrum wieder einen Vorbereitungskurs auf das Eidgenössische Diplom als Milchtechnologin/Milchtechnologe an. Der Kurs dauert 38 Wochen und findet von Ende August 2017 bis Ende Juni 2018 statt. Der Jahrgang ist mit 21 Teilnehmenden besonders gross. Einige sind Selbständigerwerbende und möchten die notwendigen Kenntnisse erwerben, um ihren Betrieb besser zu führen.

Le secteur brassicole de retour

Au secteur agroalimentaire, les neuf technologues (CFC) et quatre praticiens en denrées alimentaires (AFP) qui se sont présentés à la procédure de qualification ont tous obtenu leur diplôme. Une nouvelle entreprise du domaine de la bière forme désormais des praticiens en denrées alimentaires.

Le quatrième cours préparatoire à l'examen professionnel (brevet) de technologue en denrées alimentaires s'est terminé au printemps 2017. La particularité de cette formation est que l'examen se passe en partie dans nos murs et, en partie, en entreprise.

Ecole supérieure technique : prototype avec de la farine d'insectes

L'Ecole supérieure technique agroalimentaire ES, bilingue, compte pour la première fois un Tessinois dans ses rangs. L'effectif, qui s'est réduit en cours d'année, reste assidu aux cours. Les journées d'information pour les futurs étudiants ont été remplacées par des soirées d'information, avec la participation de personnes diplômées.

Rückkehr des Brauereisektors

Alle neun Lebensmitteltechnologen (EFZ) und Lebensmittelpraktiker (EBA), die zum Qualifikationsverfahren antraten, erhielten ihr Diplom. Ein neuer Betrieb aus dem Brauereisektor bildet künftig Lebensmittelpraktiker aus.

Der vierte Vorbereitungskurs auf die Berufsprüfung (Fachausweis) als Lebensmitteltechnologin/Lebensmitteltechnologe endete im Frühjahr 2017. Die Besonderheit dieser Ausbildung ist, dass die Prüfung teilweise am Institut und teilweise im Betrieb stattfindet.

Lebensmitteltechnologie HF: Prototyp mit Insektenmehl

Die zweisprachige höhere Fachschule für Lebensmitteltechnologie HF zählt zum ersten Mal einen Studenten aus dem Tessin. Die Studentenzahl nahm im Verlauf des Jahres ab, doch die verbleibenden Personen besuchen die Kurse eifrig. Die Informationstage für künftige Studenten wurden durch Informationsabende ersetzt, an welchen Diplomierete teilnahmen.

Interview

Technologue du lait



Frédéric Pasquier, ancien élève de Grangeneuve. Maître-fromager, il tient la fromagerie d'Echarlens depuis 2009

Les produits du terroir sont recherchés par les consommateurs. Est-ce que vos produits bio sont autant demandés que les autres ?

« Nos produits bio, qui sont essentiellement le Gruyère AOP et le Vacherin fribourgeois AOP, ont une demande plus faible que les autres produits traditionnels. Les produits bio représentent 18 % de nos ventes. La fabrication de nos fromages AOP suit des règles strictes. De ce fait, il n'est pas aisé d'augmenter la part des ventes des fromages AOP bio. »

Comment votre formation vous a aidé dans la production et la commercialisation de spécialités fromagères ?

« L'apprentissage m'a permis de me familiariser avec le métier de fromager. L'école de laiterie m'a beaucoup appris pour la production de spécialités fromagères. J'ai pu approfondir mes connaissances dans différents domaines tels que la connaissance du lait, la microbiologie et également dans le secteur de la technologie fromagère. Après quelques années d'expérience, j'ai obtenu mon brevet fédéral de technologue en industrie laitière. Pour la commercialisation, j'ai utilisé les connaissances apprises lors des cours préparatoires de maîtrise. Les cours dispensés permettent d'avoir suffisamment de connaissances pour reprendre et diriger une fromagerie. »

L'exercice du développement de produits pour une entreprise dans le cadre d'un travail interdisciplinaire a été reconduit cette année. Les étudiants ont travaillé sur trois projets innovateurs : un sur la base de farine d'insectes, un autre avec des micro-algues et le troisième tentera d'introduire des ingrédients innovants dans une tomme. Les prototypes sont attendus pour la fin de l'année scolaire.

Formation continue : du sur-mesure

Chaque année, Grangeneuve propose à ses partenaires de l'industrie laitière et agroalimentaire, sur leurs propres sites de production, des cours de sécurité alimentaire destinés à leurs collaborateurs. La formation continue agroalimentaire de Grangeneuve collabore avec Switzerland Cheese Marketing SA, dans le cadre de l'Ecole suisse du fromage, ainsi qu'avec la HES-SO Valais, filière technologie du vivant.

Avec le Cluster Food & Nutrition de la Région capitale suisse, Grangeneuve a mis sur pied un cours sur la transformation du lait de chèvre qui a réuni des transformateurs et des passionnés. En collaboration avec la société de conseil en industrie laitière CASEi, Grangeneuve a formé la relève pour la transformation du fromage à l'alpage lors d'un cours de cinq jours.

Médaille pour le « Bleu de Grangeneuve »

Durant l'année 2017, les ateliers laitiers ont vécu des changements avec un nouveau responsable qui, anciennement, était chargé de la fabrication de spécialités laitières au sein de l'entreprise. Un nouveau collaborateur a également complété l'équipe.

Wie letztes Jahr wurden im Rahmen einer fächerübergreifenden Arbeit Produkte für einen Betrieb entwickelt. Die Studenten arbeiteten an drei innovativen Projekten: einem Projekt mit Insektenmehl, einem Projekt mit Mikroalgen und einem Projekt zur Verwendung von innovativen Zutaten für die Herstellung eines Tommes. Die Prototypen werden am Ende des Schuljahres erwartet.

Weiterbildung nach Mass

Grangeneuve bietet seinen Partnern aus der Milch- und Lebensmittelindustrie jedes Jahr Kurse zur Lebensmittelsicherheit für die Mitarbeitenden am eigenen Produktionsstandort an. Für die Weiterbildung im Lebensmittelbereich arbeitet Grangeneuve im Rahmen der Käseschule Schweiz mit Switzerland Cheese Marketing AG zusammen sowie mit dem Bildungsgang in Life Technologies der Fachhochschule HES-SO Wallis.

Grangeneuve lancierte mit dem Cluster Food & Nutrition der Hauptstadtregion Schweiz einen Kurs zur Verarbeitung von Ziegenmilch, der von Verarbeitern und Liebhabern besucht wurde. In Zusammenarbeit mit der Milchwirtschaftlichen Beratungsplattform CASEi bildete Grangeneuve weiter den Nachwuchs für die Herstellung von Alpkäse in einem fünftägigen Kurs aus.

Medaille für den „Bleu de Grangeneuve“

Im Jahr 2017 erlebten die milchwirtschaftlichen Werkstätten verschiedene Änderungen: Ein neuer Leiter, der vorher mit der Herstellung der Milchspezialitäten im Betrieb betraut war, und ein neuer Mitarbeiter wurden zur Vervollständigung des Teams angestellt.



Une médaille de bronze pour le
« Bleu de Grangeneuve »
Eine Bronzemedaille für den
« Bleu de Grangeneuve »

De nombreux élèves sont venus se former aux ateliers laitiers. Des cours de formation continue pour les professionnels de la branche ont également été organisés.

Plus de 35 groupes ont découvert la fabrication de produits artisanaux dont une délégation russe accompagnée de représentants fribourgeois. La RTS a notamment réalisé un reportage sur la fabrication du beurre de fromagerie.

Le lait est réceptionné matin et soir afin de respecter les cahiers des charges du Gruyère AOP et du Vacherin Fribourgeois AOP. Au total, 1'700'000 kg de lait de vache et plus de 20'000 kg de lait de chèvre ont été transformés en une palette de trente produits laitiers qui sont commercialisés dans tout le canton de Fribourg.

Zahlreiche Schülerinnen und Schüler haben sich in den milchwirtschaftlichen Werkstätten ausbilden lassen. Es wurden auch Weiterbildungskurse für die Berufsleute aus der Branche organisiert.

Mehr als 35 Gruppen entdeckten die Herstellung der handwerklichen Produkte, darunter eine russische Delegation in Begleitung von Vertretern des Kantons Freiburg. Das Westschweizer Fernsehen RTS machte eine Reportage über die Herstellung von Käseibutter.

Die Milch wird abends und morgens geliefert, um die Pflichtenhefte des Gruyère AOP und Vacherin Fribourgeois AOP einzuhalten. Insgesamt wurden 1'700'000 kg Kuhmilch und über 20'000 kg Ziegenmilch zu 30 Milchprodukten verarbeitet, die im ganzen Kanton Freiburg verkauft werden.

Interview

**Technologue
en denrées alimentaires**



Josef Sebastião Neves, technologue en denrées alimentaires (TDA), adjoint du chef qualité à la boulangerie Coop, à Aclens. Au bénéfice du brevet de TDA, il est formateur en entreprise

Comment encourager un jeune à entreprendre une formation de technologue en denrées alimentaires ?

« C'est une formation très intéressante et variée qui englobe plein d'aspects différents dans tout ce qui touche à la production alimentaire. Les jeunes étudient les différentes phases de transformation (de la matière première jusqu'à l'emballage) de différents produits qu'ils ont tous déjà achetés dans le commerce. »

Votre entreprise fabrique des produits bio. Expliquez l'importance de la matière première dans la réalisation des spécialités boulangères ?

« Pour fabriquer des produits d'une qualité irréprochable et appartenant à un label, tout commence par la qualité des matières premières. On doit être certain que les matières premières correspondent à notre standard de qualité et qu'elles respectent le label de qualité. Le fournisseur garantit la qualité demandée et des tests ponctuels en interne sont faits. De plus, lors de notre audit annuel lié à la certification IFS (norme internationale pour la sécurité des aliments), les auditeurs sont mandatés par bio.inspecta pour un audit complet de nos processus. »

La qualité est jugée excellente avec une moyenne actuelle de 19,6 points sur 20 pour le Gruyère AOP et 19,2 points sur 20 pour le Vacherin Fribourgeois AOP. Cette excellente qualité permet de figurer parmi les premiers lors de l'évaluation réalisée par notre principal acheteur qui compte 29 fournisseurs de Gruyère AOP.

Le « Bleu de Grangeneuve » a encore une fois fait parler de lui en remportant une médaille de bronze au Concours suisse des produits du terroir qui s'est déroulé en octobre à Courtemelon.

Le logiciel WeblISA apprécié

Sur le site Internet du Laboratoire agroalimentaire fribourgeois www.laaf.ch, des informations sont à disposition, comme la liste des produits et prestations, les actions et les dates importantes. Le nombre de clients qui utilisent le système Abo-plan-LAAF

Die Qualität wird als hervorragend eingestuft, wobei der Vacherin Fribourgeois AOP zurzeit mit einem Durchschnitt von 19,2 Punkten von 20 und de Gruyères AOP mit 19,6 von 20 Punkten bewertet wird. Dank dieser sehr guten Qualität klassieren wir uns bei der Bewertung unseres Hauptabnehmers, welcher Gruyère bei 29 Lieferanten einkauft, unter den Ersten.

Der „Bleu de Grangeneuve“ sorgte einmal mehr für Schlagzeilen und gewann eine Bronzemedaille am Schweizer Wettbewerb der Regionalprodukte in Courtemelon.

Die Software WeblISA wird geschätzt

Auf der Homepage des Freiburgischen Lebensmittellabors www.laaf.ch finden sich Informationen z. B. die Liste der Produkte und Dienstleistungen oder wichtige Aktionen und Daten. Die Anzahl Kunden, die das System Abo-Plan-FALL

Interview

Lebensmitteltechniker HF



Martin Stalder hat die Höhere Fachschule für Lebensmitteltechnologie in Grangeneuve besucht. Er ist heute Bereichsleiter Verkauf Seafood und Stellvertreter vom Business-Leiter Seafood der Micarna SA

Aquakultur ist in der Ernährungsbranche in „aller Munde“. Wie sehen Sie die Zukunft der Fischzucht in der Schweiz ?

« Da in der Schweiz (auch für die ganze EU gültig) vom Staat für die Fischzucht keine Durchflussanlagen mehr bewilligt werden, sind neue Fischzuchten nur noch mit Kreislaufanlagen möglich. Kreislaufanlagen sind Systeme, die das Wasser mit aufwändigen Filteranlagen immer wieder aufbereiten, so dass je nach Anlage die Wassererneuerung täglich 6,8 % des Anlagewasservolumens nicht überschreitet. Wegen dieser ressourcenschonenden Technologie gelten diese Anlagen als grosse Zukunftschance in der Fischzucht. Auch in der Schweiz gibt es schon einige solcher Anlagen. Ob sich diese Kreislaufanlagen in der Schweiz aber auch langfristig betriebswirtschaftlich profitabel betreiben lassen, steht noch offen. Aktuell lassen sie sich nicht nach einem Bio-Standard zertifizieren. »

Können wir Etiketten und Labels für naturbelassene Produkte aus biologischem Anbau vertrauen ?

« Ja, dem Label Bio kann man vertrauen. Beim Fisch genauso wie bei anderen landwirtschaftlichen Produkten. Beim Fisch beziehen sich die Bio-Werte auf Besatzdichte, Fischfutter, Aufzucht, Vermehrung usw. Diese Parameter lassen sich von externen Kontrollstellen relativ einfach kontrollieren und geniessen daher grosses Vertrauen. Auch in der Produktion wird strikte nach Bio und nicht-Bio unterscheiden. Da Bio-Fische meist unverarbeitet oder geräuchert in den Handel kommen, stellen auch ungewollte Vermischungen keine Problematik dar. »

est toujours en augmentation. Ce service, qui permet la mise à disposition des récapitulatifs des résultats d'analyses, est très apprécié de la clientèle.

Le logiciel WebLISA, qui offre la possibilité aux clients de consulter leurs résultats d'analyses en ligne, a beaucoup de succès. Une présentation de son utilisation est visible sur le site Internet du Laboratoire agroalimentaire. La bonne collaboration avec Suisselab a pu être poursuivie.

Analyses microbiologiques

Comme les années précédentes, l'accent a été mis sur le domaine de la microbiologie. Le nombre d'analyses a augmenté, en particulier les analyses E. coli, salmonelles et entérobactéries.

verwenden, nimmt weiter zu. Diese Dienstleistung bietet eine Zusammenfassung der Analyseresultate und wird von der Kundschaft sehr geschätzt.

Die Software WebLISA, mit welcher die Kunden ihre Analyseresultate online einsehen können, hat viel Erfolg. Ihre Verwendung wird auf der Homepage des FALL erläutert. Die gute Zusammenarbeit mit Suisselab konnte fortgesetzt werden.

Mikrobiologische Analysen

Wie in den Vorjahren lag der Akzent auf der Mikrobiologie. Die Anzahl Analysen nahm zu, insbesondere der Analysen der aeroben mesophilen Keime, Salmonellen und Enterobakterien.

Aperçu du nombre d'analyses effectuées en 2017 / Anzahl der im Jahr 2017 gemachten chemischen Analysen

Analyses / Analysen	2016	2017
Teneurs / Gehaltbestimmungen	91'939	93'966
Analyses microbiologiques / Mikrobiologische Analysen	87'488	89'611
Analyses chimiques / Chemische Analysen	19'930	21'416
Total	199'357	204'993

Dix bougies pour CASEi

La société de conseil en industrie laitière CASEi a fêté ses dix ans d'existence le 30 novembre 2017 dans le cadre du Salon des goûts et terroirs, à Bulle. Les festivités ont été belles et les invités ont été captivés par les propos de Daniel Bloch, directeur de la chocolaterie Camille Bloch SA, orateur de marque invité pour l'occasion.

Du côté du personnel, un consultant en fromagerie fribourgeois a démissionné pour devenir acheteur de lait. Son remplaçant est entré en service le 2 novembre 2017.

10 Jahre CASEi

Die Milchwirtschaftliche Beratungsplattform CASEi feierte am 30. November 2017 ihren 10. Geburtstag im Rahmen der Messe „Goûts et Terroirs“ in Bulle. Das Fest war gelungen und die Gäste hörten den Worten des profilierten Gastreferenten Daniel Bloch, Direktor der Schokoladenfabrik Camille Bloch AG, aufmerksam zu.

Ein Freiburger Käseberater hat gekündigt, um Milcheinkäufer zu werden. Sein Nachfolger trat seine Stelle am 2. November 2017 an.

Centre de conseils agricoles

Durant l'année 2017, le Centre de conseils agricoles (CCA) a organisé de nombreuses visites de cultures et prairies, notamment sur le thème des betteraves, de l'érosion des sols, de la gestion du lisier issu du biogaz et de la conservation de la luzerne. Le CCA a aussi participé à la Journée des grandes cultures bio, à Cournillens. Ces différents événements ont attiré au total plus de 2200 visiteurs.

Les cours de formation continue ont, quant à eux, permis à 650 agriculteurs de se former sur les thèmes variés de la gestion d'exploitation, de la construction, de la production animale et végétale, sans oublier l'agriculture biologique.

Les chiffres de la vulgarisation agricole :

-
- > Nombre d'exploitations du canton, avec paiements directs liés à la surface agricole utile SAU : 2474
-
- > Nombre d'exploitations membres de la vulgarisation : 1718
-
- > Nombre de membres de la vulgarisation : 1904

Landwirtschaftliches Beratungszentrum

Das Landwirtschaftliche Beratungszentrum (LBZ) organisierte im Jahr 2017 zahlreiche Flur- und Weidebegehungen insbesondere zu folgenden Themen: Zuckerrüben, Bodenerosion, Management der Biogaskülle und Konservierung der Luzerne. Das LBZ beteiligte sich auch am Bio-Ackerbautag in Cournillens. Die verschiedenen Veranstaltungen zogen insgesamt über 2'200 Besucherinnen und Besucher an.

Die Kurse der Weiterbildung Landwirtschaft ermöglichten es 650 Landwirten, sich in den unterschiedlichen Themen wie Betriebsführung, Bauen, Tier- und Pflanzenproduktion sowie biologischer Landwirtschaft weiterzubilden.

Die Zahlen der landwirtschaftlichen Beratung:

-
- > Anzahl Landwirtschaftsbetriebe im Kanton mit Direktzahlung für Landwirtschaftliche Nutzflächen LN: 2474
-
- > Anzahl Landwirtschaftsbetriebe als Mitglied der Beratung: 1718
-
- > Anzahl Mitglieder der Beratung: 1904



Formation continue
sur la construction

Weiterbildungskurs
Konstruktionen

Economie d'entreprise et comptabilité

> Enquête de satisfaction

Dans un souci d'amélioration des compétences et des services proposés aux agriculteurs, le secteur « Economie d'entreprise et comptabilité » a réalisé durant l'année 2017 une enquête de satisfaction portant sur la qualité de ses prestations en matière de comptabilités agricoles. Sur la base d'un questionnaire adressé à plus de 900 exploitations, une évaluation complète de l'activité du secteur a pu être effectuée. Avec un taux de réponse de 61 %, les tendances dégagées sont significatives et permettent de prendre les mesures nécessaires à l'amélioration de la prestation.

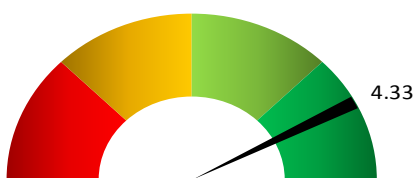
L'échelle des notes allait de 1 à 5, la note 5 étant la meilleure. La mise à disposition des données comptables sur le serveur informatique ainsi que le support offert à distance sont particulièrement appréciés, avec des notes supérieures à 4. Egalement très important pour la conduite de l'exploitation, le dossier de gestion obtient un niveau de contentement élevé, avec la note de 4,3. On observe tout autant de satisfaction de la part de notre clientèle au sujet de l'optimisation de la charge fiscale, avec toutefois des améliorations possibles de ces notions souvent techniques.

De manière réjouissante, l'échantillon sondé manifeste une grande satisfaction au sujet du travail et de la relation entretenue avec le comptable. Le lien qui se noue tout au long de l'année est primordial et apprécié par nos clients qui le jugent avec la note de 4,7.

Dans les améliorations possibles, on peut relever l'intérêt des exploitations à obtenir une analyse plus pointue des résultats avec le comptable ou une tierce personne. A l'avenir, il sera donc judicieux d'envisager une restitution plus systématique du bouclage comptable, avec d'éventuels commentaires individualisés.

Niveau de satisfaction
du dossier de gestion

Zufriedenheit mit dem
betriebswirtschaftlichen Abschluss



Betriebswirtschaft und Buchhaltung

> Zufriedenheitsbefragung

Um die Kompetenzen sowie die Angebote für die Landwirte zu verbessern, führte der Bereich Betriebswirtschaft und Buchhaltung im vergangenen Jahr eine Befragung über die Qualität seiner Buchhaltungsdienstleistungen durch. Anhand eines Fragebogens, der an über 900 Betriebe geschickt worden war, wurde eine vollständige Bewertung der Tätigkeit des Bereichs gemacht. Angesichts der Rücklaufquote von 61 % sind die erkannten Tendenzen als signifikant zu bezeichnen. Auf dieser Basis können nun die erforderlichen Verbesserungsmaßnahmen getroffen werden.

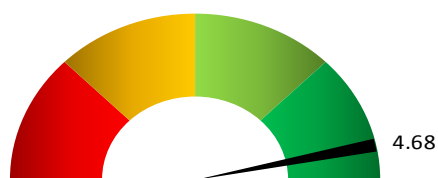
Die Notenskala reichte von 1 bis 5, wobei 5 die beste Note war. Die Bereitstellung der Buchhaltungsdaten auf dem Server sowie der Fernsupport werden besonders geschätzt und wurden mit Noten über 4 bewertet. Der für die Betriebsführung auch sehr wichtige betriebswirtschaftliche Abschluss wird ebenfalls sehr geschätzt und erhielt die Note 4,3. Unsere Kunden sind auch sehr zufrieden mit der Optimierung der Steuerbelastung, wobei bei den oft technischen Begriffen noch Verbesserungen möglich sind.

Es ist erfreulich festzustellen, dass die Befragten mit der Arbeit und der Zusammenarbeit mit dem Buchhalter sehr zufrieden sind. Der Kontakt während des ganzen Jahres ist sehr wichtig; er wird von unseren Kunden geschätzt und mit der Note 4,7 bewertet.

Bei den möglichen Verbesserungen sind die Betriebe interessiert, eine detailliertere Analyse der Resultate mit dem Buchhalter oder einer Drittperson zu machen. In Zukunft ist es demnach sinnvoll, eine systematischere Rückgabe des Rechnungsabschlusses – eventuell mit individualisierten Kommentaren – vorzusehen.

Niveau de satisfaction de la
relation client - comptable

Zufriedenheit mit der Beziehung
Kunde-Buchhalter



Production végétale

> Les robots dans les champs

Grangeneuve se concentre sur l'utilité de la numérisation pour la pratique de l'agriculture. Le 5 septembre 2017, une journée a été consacrée à la démonstration de robots sur le champ d'essai de la Tioleyre.

En 2016, Grangeneuve a contacté la firme EcoRobotix, à Yverdon-les-Bains, afin de disposer d'un robot de désherbage fonctionnel. Un contrat a été signé, mais nos attentes n'ont malheureusement pas été remplies : le robot ne fonctionnait pas encore au printemps 2017, ce qui laissait présager les difficultés techniques.

Malgré cela, la journée de démonstration du 5 septembre a rencontré un grand écho dans toute la Suisse. Outre deux drones, nous avons aussi pu présenter deux robots de désherbage. Avec son drone spécialisé, la firme valaisanne Agro Fly a montré que des mesures phytosanitaires étaient aujourd'hui possibles sur des terrains peu praticables ou des sols en mauvais état grâce à des objets volants. Le petit et puissant robot de désherbage Naio, de la firme Aebi Suisse, a démontré ses capacités dans un champ de maïs. Quant au robot d'Ecorobotix, il a relativement bien fonctionné dans la lutte contre le rumex.

Afin de suivre l'évolution de l'agriculture, Grangeneuve a besoin de machines et de systèmes modernes sur son exploitation. Il faut toutefois veiller à ce que cette modernisation ne débouche pas sur une charge financière supplémentaire pour les petites et moyennes exploitations.

Pflanzenbau

> Roboter auf den Feldern

Grangeneuve setzt sich mit dem Nutzen der Digitalisierung für die landwirtschaftliche Praxis auseinander. Am 5. September 2017 fand eine Robotervorführung auf dem Versuchsfeld Tioleyre statt.

2016 kontaktierte Grangeneuve die Firma EcoRobotix in Yverdon-les-Bains, um einen funktionsfähigen Jätroboter zu erwerben. Es wurde ein Vertrag unterzeichnet, doch leider wurden unsere Erwartungen nicht erfüllt, und der Roboter funktionierte wegen technischen Schwierigkeiten im Frühjahr 2017 immer noch nicht.

Die Vorführung am 5. September stiess in der ganzen Schweiz trotzdem auf grosses Echo. Nebst zwei Drohnen wurden auch zwei Jätroboter vorgeführt. Die Walliser Firma Agro Fly bewies mit ihrer spezialisierten Drohne, dass es heute mit fliegenden Objekten möglich ist, Pflanzenschutzmassnahmen an schlecht zugänglichen Standorten oder auf Böden in schlechtem Zustand durchzuführen. Der kleine und leistungsfähige Jätroboter Naio der Firma Aebi Suisse zeigte sein Können auf einem Maisfeld, und der Roboter von Ecorobotix funktionierte schlussendlich recht gut gegen Blacken.

Um mit der Weiterentwicklung der Landwirtschaft Schritt zu halten, braucht Grangeneuve moderne Maschinen und Systeme auf seinem Betrieb. Allerdings muss darauf geachtet werden, dass die Modernisierung keinen zusätzlichen finanziellen Aufwand für die kleinen und mittleren Betriebe verursacht.



Les drones sont en phase d'essai dans l'agriculture

Drohnen befinden sich in der Testphase

> Lutte contre l'érosion

De nouvelles directives concernant l'érosion des sols ont intégré l'Ordonnance sur les paiements directs au 1er janvier 2017. Celle-ci prévoit des réductions de paiements directs en cas d'érosion répétée.

Afin d'accompagner au mieux les agriculteurs ayant des problèmes, Grangeneuve a mis sur pied des cours en salle, des visites de cultures, des séances d'informations et a également rédigé des documents pour présenter les mesures à prendre.

> Journée des grandes cultures

La 6^e Journée suisse des grandes cultures bio, organisée le 8 juin 2017 sur l'exploitation de Frédéric Zosso à Cournillens, a rencontré un vif succès. Quelque 1500 personnes ont visité les postes et ont apprécié la bonne ambiance. Les élèves de Grangeneuve ainsi que des paysans non bio ont profité de l'occasion pour s'informer au sujet des nouveautés en agriculture biologique.

> Bekämpfung von Erosion

Per 1. Januar 2017 wurden neue Bestimmungen über die Bodenerosion in die Direktzahlungsverordnung aufgenommen. Bei wiederholten Erosionsvorfällen ist neu eine Reduktion der Direktzahlungen vorgesehen.

Um Landwirte, die mit Problemen konfrontiert sind, bestmöglich zu unterstützen, führte Grangeneuve Kurse, Kulturbesichtigungen und Informationssitzungen durch und erarbeitete Dokumente zur Erläuterung der Massnahmen.

> Bio-Ackerbautag

Der 6. Schweizer Bio-Ackerbautag wurde am 8. Juni 2017 auf dem Betrieb von Frédéric Zosso in Cournillens mit grossem Erfolg durchgeführt. Rund 1'500 Personen besuchten die verschiedenen Posten und genossen die gute Stimmung. Die Lernenden von Grangeneuve sowie Nicht-Biobauern nutzten die Gelegenheit, um sich über die Neuheiten im Biolandbau zu informieren.

Interview

Agriculture



Raphaël Charles, responsable de l'antenne romande de l'Institut de l'agriculture biologique (FiBL), à Lausanne

L'agriculture bio a le vent en poupe. Quels sont les facteurs qui incitent les producteurs à passer au bio et quels sont les défis pour la recherche ?

« Les motivations à la reconversion bio sont de différents ordres. Il y a la demande des consommateurs, relever de nouveaux défis, le retour au métier de base, avoir plus d'autonomie ou appliquer des solutions économiques. La recherche vise une meilleure efficacité des processus écologiques dont ceux liés au sol, mais aussi une re-conception de tout ou partie des systèmes de culture (rotation des cultures, entretien de la matière organique, prévention phytosanitaire). »

Quelles sont vos activités en Suisse romande ?

« Le FiBL s'inscrit en complément aux tâches des cantons au travers de projets spécifiques bio ou d'intérêt général comme les céréales rustiques, le soja alimentaire, les cultures associées, l'abricot bio, la fertilité du sol, la réduction des produits phytosanitaires et la permaculture. »

Grangeneuve se réjouit de la bonne collaboration avec le FiBL. Quels sont les projets ?

« Outre la superbe journée des grandes cultures bio à Cournillens, le FiBL a collaboré sur une série d'essais consacrés aux cultures associées. Depuis 2016, nous menons des essais à la ferme-école de Sorens, rattachée à Grangeneuve, avec de multiples espèces de céréales panifiables. »

Les nombreux articles dans les médias ont assuré une grande visibilité à la manifestation organisée par Grangeneuve et de nombreux partenaires. La préparation de cette importante manifestation a nécessité un gros investissement de la part de notre personnel.

Stratégie d'entreprise & projets collectifs

Durant l'année 2017, l'équipe « Stratégie d'entreprise et projets collectifs » (SEP) s'est engagée dans plus de 500 dossiers, la plupart dans les domaines du conseil stratégique, des budgets d'exploitation, du transfert du patrimoine, de la collaboration entre exploitations et des activités para-agricoles.

En parallèle à ces tâches, les conseillers agricoles en gestion se sont investis pour accompagner les agriculteurs dans des situations particulièrement difficiles. Secrétaire de la Cellule cantonale d'aide aux exploitations en difficulté, Grangeneuve est la plaque tournante entre les acteurs du monde agricole (Service de l'agriculture, Service de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires (SAAV), AFAPI, Association fribourgeoise d'entraide et de dépannages en agriculture, Union des paysans fribourgeois, société de conseil en industrie laitière CASEi) ainsi que les acteurs externes peu au courant des réalités du monde agricole. Il y a notamment le milieu médical, les services sociaux, Fribourg pour tous, les curateurs, la justice de paix ou les fiduciaires non-agricoles.

Dans les différents dossiers, l'équipe SEP a apporté soutien, conseils et expertises dans ses domaines de compétences (gestion stratégique et financière, demandes d'aide financière, suivi administratif,...). Elle a également collaboré avec le secteur « Economie d'entreprise et comptabilité » pour les questions relevant de la comptabilité et de la fiscalité. Les agriculteurs en difficulté ont aussi été mis en contact avec les conseillers techniques de la production animale et de la production végétale. Ceux-ci ont ainsi pu accompagner les agriculteurs dans les difficultés techniques qu'ils rencontraient.

Die zahlreichen Artikel in den Medien brachten der von Grangeneuve und zahlreichen Partnern organisierten Veranstaltung viel Publizität. Die Vorbereitung dieses wichtigen Ereignisses erforderte ein grosses Engagement unseres Personals.

Unternehmensstrategie & Gemeinschaftsprojekte

Im Jahr 2017 bearbeitete das Team Unternehmensstrategie und Gemeinschaftsprojekte (USG) mehr als 500 Dossiers insbesondere zu folgenden Themen: strategische Beratung, Betriebsbudgets, Vermögensübertragung, überbetriebliche Zusammenarbeit und paralandwirtschaftliche Aktivitäten.

Parallel zu diesen Tätigkeiten begleiteten die landwirtschaftlichen Unternehmensberater Landwirte in besonders schwierigen Situationen. Das Sekretariat der kantonalen Hilfsstelle für Betriebe mit Schwierigkeiten in Grangeneuve fungiert als Schnittstelle zwischen den Akteuren der Landwirtschaft (Landwirtschaftsamt, Amt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen, FIPO, Freiburgische Vereinigung für den landwirtschaftlichen Betriebshelferdienst, Freiburgischer Bauernverband, Milchwirtschaftliche Beratungsplattform CASEi) und den externen Akteuren. Letztere kennen die landwirtschaftliche Realität wenig. Es sind dies z. B. die ärztlichen Kreise, der Sozialdienst, Freiburg für alle, Vormunde, das Friedensgericht oder nicht-landwirtschaftliche Treuhandfirmen.

Das Team USG lieferte bei den verschiedenen Dossiers Unterstützung, Beratung und Expertisen in seinem Kompetenzbereichen (strategische und finanzielle Führung, Finanzhilfeanträge, administrative Betreuung...). Für Fragen zur Buchhaltung und Besteuerung arbeitete es ebenfalls mit dem Bereich Betriebswirtschaft und Buchhaltung zusammen. Landwirte in schwierigen Situationen wurden auch an die technischen Berater für Tierproduktion oder pflanzliche Produktion weitergeleitet, die sie bei technischen Problemen unterstützen konnten.

Nombre d'agriculteurs accompagnés et soutenus / Anzahl begleitete und unterstützte Landwirte

Année / Jahre

2014	2015	2016	2017
19	9	14	14

Production animale

> Groupe de réflexion BVD

Le Service de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires (SAAV) est l'organe compétent qui exécute le dispositif des mesures imposées par la Confédération au sujet du virus de la diarrhée virale des bovins (BVD). En complément et conscientes de la situation, les Fédérations cantonales d'élevage en collaboration avec Grangeneuve, le SAAV, les vétérinaires praticiens et Sanima (Etablissement d'assurance des animaux de rente) ont mis en place un groupe de réflexion afin de travailler ensemble sur les mesures additionnelles qui doivent permettre de contenir et diminuer la maladie dans les exploitations du canton de Fribourg.

Depuis sa création au mois de mars 2017, le groupe s'est réuni lors de quatre séances. Les mesures suivantes ont été discutées : réflexions sur l'opportunité d'analyser systématiquement tous les veaux nouveau-nés sur le territoire fribourgeois, mise en place d'analyses de la faune sauvage, mesures complémentaires dans le cadre des expositions, mesures spécifiques aux marchés et rassemblements de veaux, offres préférentielles pour les analyses lors de dépistages volontaires ou encore mise en contact des propriétaires d'alpages qui cherchent des animaux sous interdiction de déplacement avec les exploitations qui cherchent à en placer.

> Conseils aux exploitants de porcheries

Depuis le lancement du projet « Porcheries 2018 », trente chefs d'exploitation ont bénéficié des conseils de Grangeneuve. La plupart des exploitations ont décidé de procéder aux adaptations intérieures du bâtiment existant.

Dix exploitations ont choisi de construire une nouvelle porcherie. Quatre d'entre elles ont dûes et déjà reçu le permis de construire et peuvent commencer les travaux.

Tierproduktion

> Reflexionsgruppe BVD

Das Amt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (LSVW) ist zuständig für die Ausführung der Bundesmassnahmen zur Bekämpfung der Bovinen Virus-Diarrhoe BVD. Angesichts der Situation haben die kantonalen Zuchtorganisationen in Zusammenarbeit mit Grangeneuve, dem LSVW, den praktizierenden Tierärzten und SANIMA (Nutztiersversicherungsanstalt) ergänzend eine Reflektionsgruppe ins Leben gerufen, um gemeinsam zusätzliche Massnahmen zur Eindämmung und Bekämpfung der Krankheit auf den Betrieben im Kanton Freiburg zu erarbeiten.

Die Gruppe tagte viermal seit ihrer Bildung im März 2017. Dabei wurden folgende Massnahmen geprüft: Zweckmässigkeit einer systematischen Analyse aller totgeborenen Kälber im Kanton Freiburg, Einführung von Wildtieranalysen, ergänzende Massnahmen für Schauen, spezifische Massnahmen auf den Märkten und bei der Zusammenlegung der Kälber, Spezialangebote für freiwillige Untersuchungen zur Krankheitserkennung oder Zusammenführen von Alpbesitzern, welche Tiere mit Transportverbot suchen mit Betrieben, welche solchen Tieren platzieren wollen.

> Beratungen für Schweineställe

Seit der Lancierung des Projekts „Schweineställe 2018“ nutzten 30 Betriebsleiter die Beratung von Grangeneuve. Die meisten Betriebe beschlossen, die bestehenden Gebäude im Innern anzupassen.

Zehn Betriebe entschieden sich für einen neuen Schweinestall. Vier haben die Baubewilligung bereits erhalten und können mit den Bauarbeiten beginnen.



Le délai transitoire
pour les producteurs de porcs
arrive à terme en 2018

Die Übergangsfrist
für die Schweineproduzenten
läuft 2018 ab

> *Projet de ressource : diminution des antibiotiques*

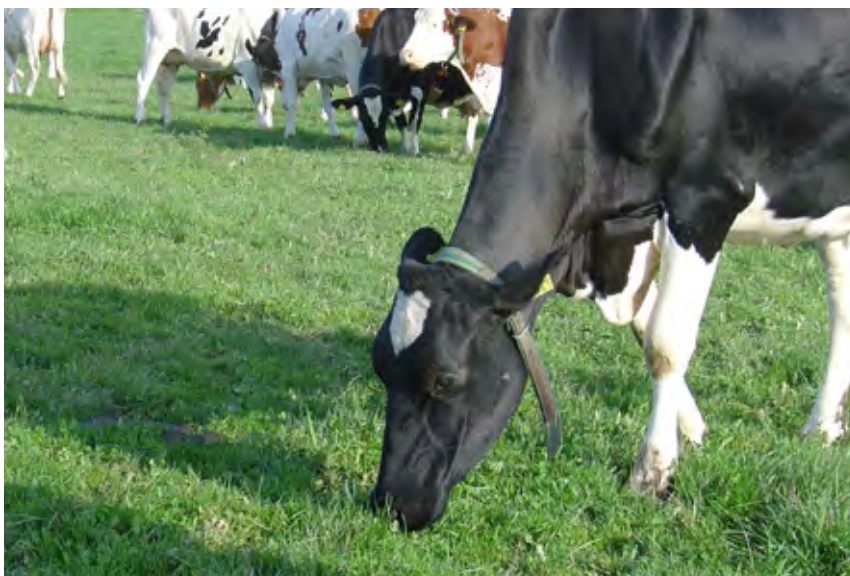
Un projet visant à réduire l'utilisation d'antibiotiques a été lancé à l'initiative des 30 exploitations du réseau d'exploitations laitières (ReLait) le 1^{er} janvier 2017. Ce projet placé sous l'égide de Grangeneuve est soutenu financièrement par le Service de l'agriculture et le Service de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires. Il est réalisé en étroite collaboration avec la faculté Vetsuisse, à Berne. Les données des exploitations laitières seront analysées dans une première étape en 2018 grâce à une saisie systématique. Dans une deuxième étape, de 2018 à 2019, l'objectif sera de mettre en œuvre des stratégies pour réduire l'utilisation d'antibiotiques.

Afin de donner plus d'importance au projet, de renforcer la communication à l'échelon national et d'obtenir des résultats testés scientifiquement, Grangeneuve a déposé un projet dans le cadre du programme d'utilisation durable des ressources de la Confédération. La demande a été approuvée en octobre 2017 et le projet sera élargi à cent exploitations supplémentaires. Les exploitations seront recrutées en 2018, dans le but d'avoir un nombre total de 160 exploitations laitières.

> *Ressourcenprojekt: Reduktion des Antibiotikaeinsatzes*

Ein Projekt zur Reduktion des Antibiotikaeinsatzes wurde am 1. Januar 2017 auf Initiative der 30 Milchviehbetriebe des Betriebsnetzwerks ReLait lanciert. Das Projekt steht unter der Leitung von Grangeneuve und wird vom Amt für Landwirtschaft und vom Amt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen finanziell unterstützt. Es wird in enger Zusammenarbeit mit der Vetsuisse-Fakultät in Bern durchgeführt. Die Daten der Milchviehbetriebe werden 2018 in einem ersten Schritt dank einer systematischen Erhebung analysiert. 2018 und 2019 sollen in einem zweiten Schritt Strategien zur Reduktion des Antibiotikaeinsatzes umgesetzt werden.

Um dem Projekt mehr Gewicht zu verleihen, die Kommunikation auf nationaler Ebene zu verstärken und wissenschaftlich geprüfte Resultate zu erhalten, reichte Grangeneuve einen Antrag im Rahmen des Ressourcenprogramm beim Bund ein. Der Antrag wurde im Oktober 2017 gutgeheissen und das Projekt wird 2018 auf 100 zusätzliche Betriebe erweitert. Das Ziel ist, dass insgesamt 160 Milchbetriebe am Projekt mitmachen.



Le projet ReLait a été lancé à l'initiative de trente exploitations de vaches laitières

Das Projekt ReLait wurde von 30 Milchkuhbetrieben initiiert

Exploitations

Les exploitations de Grangeneuve et Sorens ne sont pas seulement des unités de production. Elles sont également à disposition dans l'accompagnement de la formation initiale des apprentis, des formations supérieures et des cours de formation continue. Les cours interentreprises, les procédures de qualification ainsi que toutes autres formations pratiques s'y déroulent régulièrement. Dans le but de répondre au mieux aux nombreuses sollicitations, le personnel fait preuve de flexibilité car les travaux quotidiens doivent également être réalisés.

Vache d'exception à Grangeneuve

Le 5 avril 2017, le Service de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires (SAAV) a annoncé officiellement la levée du séquestre qui pesait sur la ferme-école de Grangeneuve. Le troupeau bovin est ainsi reconnu indemne du virus de la diarrhée virale des bovins (BVD). La surveillance s'effectuera durant les deux prochaines années par des prélèvements sanguins réalisés par le vétérinaire compétent mandaté par le SAAV.

Du côté de la production laitière, la vache Holstein « Calibra », née en novembre 2003 du taureau « Univar », fils de la vache renommée « Jdole », a atteint une production de plus 101'000 kg de lait. « Calibra » se trouve actuellement dans sa dixième lactation. Grâce à ses performances, une distinction « vache à 100'000 kg » sera remise en 2018 lors de la Holstein Awards.

La météo de l'année 2017 a permis de travailler dans des conditions favorables. Les récoltes de qualité ont récompensé l'engagement du personnel. Malgré les gelées du printemps, les récoltes se sont bien déroulées et les rendements ont dépassé les attentes : pour l'orge 73 kg/a, le colza 29 kg/a, les pois protéagineux 50 kg/a, le seigle 60 kg/a, le triticale 75 kg/a et le blé 77 kg/a.

A la porcherie, les travaux entrepris dans les chambres d'engraissement en vue de la nouvelle réglementation sur la détention des porcs, dont l'entrée en vigueur est fixée au 1er septembre 2018, sont terminés et donnent entière satisfaction. Les animaux sont à l'aise, en bonne santé et leur bien-être est assuré. Ces adaptations réjouissent également le personnel de la porcherie car le nettoyage journalier des chambres est ainsi facilité et entraîne une diminution du temps de travail.

Betriebe

Die Betriebe von Grangeneuve und Sorens sind nicht nur Produktionseinheiten, sondern stehen auch für die berufliche Grundbildung, höhere Berufsbildung und Weiterbildungskurse zur Verfügung. Überbetriebliche Kurse, Qualifikationsverfahren und andere praktische Ausbildungen finden auch regelmässig dort statt. Das Personal reagiert flexibel auf die verschiedenen Anfragen, auch wenn die täglichen Arbeiten noch erledigt werden müssen.

Aussergewöhnliche Kuh in Grangeneuve

Das Amt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärdienst (LSVW) kündigte die offizielle Aufhebung der Sperre des Schulbauernhofes Grangeneuve am 5. April 2017 an. Die Rindviehherde ist nun als frei von Boviner Virus-Diarrhoe (BVD) anerkannt. In den nächsten zwei Jahren erfolgt die Überprüfung anhand von Blutproben, die auf Antrag des LSVW vom zuständigen Tierarzt entnommen werden.

Die im November 2003 geborene Holsteinkuh Calibra, eine Univar-Tochter – Univar ist ein Sohn der berühmten Jdole –, erreichte eine Lebensproduktion von über 101'000 kg Milch. Calibra befindet sich zurzeit in ihrer zehnten Laktation. Dank ihrer Leistung erhält sie an den Holstein Awards 2018 die Auszeichnung für Kühe mit 100'000 kg.

Das Wetter im Jahr 2017 ermöglichte es, unter günstigen Bedingungen zu arbeiten. Die qualitativ guten Ernten belohnten den Einsatz des Personals. Trotz des Frosts im Frühjahr übertrafen die Erträge die Erwartungen: Gerste 73 kg/a, Raps 29 kg/a, Eiweisserbsen 50 kg/a, Roggen 60 kg/a, Triticale 75 kg/a und Weizen 77 kg/a.

Die Bauarbeiten an den Mastzimmern des Schweinestalls im Hinblick auf die neue Reglementierung über die Schweinehaltung, die am 1. September 2018 in Kraft treten dürfte, sind zur vollen Zufriedenheit abgeschlossen. Die Tiere haben Platz, sind gesund und ihr Wohl ist gewährleistet. Diese Anpassungen erfreuen ebenfalls das Personal, da die tägliche Reinigung der Zimmer einfacher ist und weniger Zeit benötigt.

Des carottes bio à Sorens

Du côté de la ferme-école de Sorens, dix différentes céréales anciennes ont été mises en place sur une parcelle située à 960 mètres d'altitude. Cela a été réalisé en collaboration avec l'Institut de recherche de l'agriculture biologique (FiBL). Les résultats sont moyens à bons (53 kg/a pour la plus élevée).

Une culture maraîchère a également vu le jour à Sorens. Une parcelle de 15 ares a permis de récolter 3'600 kg de carottes bio, malgré une année relativement pauvre en précipitations.

Un acte de vandalisme a eu lieu le 4 août 2017. Des inconnus ont mis en liberté les cerfs d'élevage, en sabotant les clôtures. Par chance, tous les animaux ont pu être récupérés et aucun accident n'est à déplorer. Une plainte a été déposée.

La production laitière est inférieure aux années précédentes en raison de la mauvaise météo de 2016 qui a engendré une faible qualité des fourrages conservés. Les vaches n'ont pas pu démarrer leurs lactations dans les meilleures conditions. Les performances ont ainsi été mauvaises durant la saison.

Du côté de la production porcine, un travail sans relâche a permis d'améliorer la qualité du petit-lait livré. Le fournisseur de porcelets a enfin pu trouver une provenance unique pour les achats de bétail. Le but est de n'avoir plus qu'une provenance, ce qui permettra une diminution des problèmes sanitaires.

Bio-Karotten in Sorens

Der Schulbauernhof Sorens baute zehn alte Getreidesorten in Zusammenarbeit mit dem Forschungsinstitut für biologischen Landbau FiBL auf einer Parzelle auf 960 m ü. M. an. Die Erträge waren mittelmässig bis gut (Höchstwert: 53 kg/a).

Eine Gemüsekultur wurde ebenfalls in Sorens angelegt, und zwar wurden Bio-Karotten auf einer Parzelle von 15 Aren gepflanzt. Trotz eines eher regenarmen Jahres konnten 3'600 kg Bio-Karotten geerntet werden.

Am 4. August wurden wir Opfer von Vandalen. Unbekannte befreiten die Zuchthirsche, indem sie die Zäune zerstörten. Glücklicherweise konnten alle Tiere wieder eingefangen werden, und es gab keinen Unfall. Eine Anzeige wurde eingereicht.

Die Milchproduktion war wegen des schlechten Wetters im Jahr 2016 und der sich daraus ergebenden mittelmässigen Qualität des Futters tiefer als in den letzten Jahren. Die Kühe konnten ihre Laktation nicht unter den besten Bedingungen starten und die Leistung blieb während der gesamten Saison schlecht.

Bei der Schweineproduktion muss hervorgehoben werden, dass die Qualität der eingelieferten Molke dank unermüdlicher Arbeit gesteigert werden konnte. Weiter konnte der Ferkellieferant endlich eine einheitliche Herkunft für den Tiereinkauf finden. Das Ziel ist, nur noch eine einzige Herkunft zu haben, um Gesundheitsprobleme zu reduzieren.



La mauvaise météo a eu pour conséquence une faible qualité des fourrages conservés

Das schlechte Wetter hat zu einer geringen Qualität des erhaltenen Futters geführt

Les cours interentreprises ainsi que la formation de sept apprentis au sein de l'exploitation de Grangeneuve nécessitent une grande disponibilité de la part des responsables.

Les producteurs de fruits du canton de Fribourg ont été conviés à participer à une démonstration de machines aux jardins-école. Le but est de promouvoir le travail mécanique du sol et diminuer ainsi les interventions phytosanitaires dans la production arboricole.

Le Magasin : nouveau site internet

Du côté du Magasin, les résultats financiers de la commercialisation des produits ainsi que la fidélité de la clientèle confirment une stabilité du chiffre d'affaires. Le succès des dégustations des vins des Vignobles de l'Etat et des produits des exploitations affirme cette tendance.

Depuis l'automne 2017, Le Magasin de Grangeneuve dispose d'un nouveau site internet afin de mieux informer sa clientèle. Sur le site www.grangeneuve-magasin.ch, chaque article est illustré au moyen d'une photo, avec son prix.

Die überbetrieblichen Kurse sowie die Ausbildung von sieben Lernenden auf dem Betrieb von Grangeneuve erfordern eine grosse Verfügbarkeit der Verantwortlichen.

Die Obstproduzenten des Kantons Freiburg wurden eingeladen, an einer Maschinenpräsentation in den Schulgärten teilzunehmen. Das Ziel war, den Einsatz von mechanischer Bodenbearbeitung zu fördern und dadurch Pflanzenschutzmassnahmen im Obstbau zu reduzieren.

Le Magasin: neue Homepage

Das Ergebnis der Produktvermarktung und die Treue der Kunden führten wiederum zu einem stabilen Umsatz des Ladens. Der Erfolg der Degustationen der Freiburger Staatsweine und der Produkte der Betriebe bestärkt diese Tendenz.

Zur besseren Information der Kundschaft verfügt Le Magasin seit letztem Herbst über eine neue Homepage. Auf der Seite www.grangeneuve-magasin.ch findet sich jeder Artikel mit Foto und Preis.



Moins de produits phytosanitaires dans la production arboricole

Weniger Pflanzenschutzmittel in der Obstbauproduktion

Administration et Services généraux

Les temps partiels ont la cote

Le personnel constitue la première ressource de Grangeneuve. La conduite des ressources humaines est donc une des principales tâches de la direction.

En 2017, dix-huit collaboratrices et collaborateurs ont quitté Grangeneuve pour poursuivre leur activité dans d'autres entreprises ou pour entreprendre une nouvelle formation.

Au 31 décembre 2017, l'effectif du personnel de Grangeneuve était composé de 98 collaboratrices et collaborateurs à plein-temps et de 121 collaboratrices et collaborateurs à temps partiel. Durant l'année, Grangeneuve a formé, dans ses différents secteurs, 42 apprenti-e-s, stagiaires et assistant-e-s.

La répartition hommes-femmes était la suivante, 58 % - 42 %.

Le bilinguisme est un aspect important de l'identité de Grangeneuve, étant donné que 30 % des collaboratrices et collaborateurs s'expriment en allemand.

Durant l'année sous revue, deux collaborateurs ont fait valoir leur droit à la préretraite ou à la retraite. Leur engagement a été souligné et des remerciements leur ont été adressés.

Verwaltung und allgemeine Dienste

Teilzeit ist beliebt

Das Personal ist die wichtigste Ressource von Grangeneuve. Die Führung des Personals ist deshalb eine der Hauptaufgaben der Direktion.

Im Jahr 2017 haben achtzehn Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter Grangeneuve verlassen, um ihren Berufsweg in einem anderen Unternehmen fortzusetzen oder um eine neue Ausbildung zu absolvieren.

Am 31. Dezember 2017 umfasste der Personalbestand von Grangeneuve 98 in Vollzeit und 121 in Teilzeit angestellte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Im Verlauf des Jahres hat Grangeneuve in den verschiedenen Einheiten und Sektoren 42 Lernende, Praktikanten und Assistenten ausgebildet.

Die Verteilung zwischen Männern und Frauen beläuft sich auf 58 % zu 42 %.

Die Zweisprachigkeit ist ein wichtiger Aspekt der Identität von Grangeneuve, 30 % der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter haben Deutsch als Muttersprache.

Im Verlauf des Berichtsjahres haben sich zwei Mitarbeiter vorzeitig oder rechtmässig pensionieren lassen. Die Direktion dankte ihnen für ihr verdienstvolles Engagement.

Retraités / Rentner

Vincent Curty	Conseiller agricole auprès du secteur stratégie d'entreprise et projets collectifs du Centre de conseils agricoles / Landwirtschaftlicher Berater im Sektor Unternehmensstrategie und Gemeinschaftsprojekte des Landwirtschaftlichen Beratungszentrums
Jean-Claude Repond	Maître professionnel au Centre de formation des métiers de la terre et de la nature / Berufsschullehrer am Bildungszentrum für Naturberufe

Secouristes : nouveau système d'alarme

Un nouveau système d'alarme pour les secouristes a été mis en place en janvier 2017. Pour plus d'efficacité, l'alarme sonne directement sur les téléphones portables des secouristes.

Une formation a été mise en place pour les secouristes. Il y a maintenant 14 personnes disponibles pour les premiers secours sur le site de Grangeneuve, dont une à la ferme-école de Sorens.

Grangeneuve a participé à la journée « Futur en tous genres », avec la venue de dix filles de 10H et six enfants de 7H qui ont suivi des activités en lien avec nos différents métiers. La journée a rencontré un franc succès.

Comme chaque année, plusieurs collaborateurs ont participé au programme « Bike to Work », qui consiste à se rendre au travail à vélo durant un mois pendant l'été.

Quarante-sept personnes sont venues à l'infirmierie pour des blessures et douleurs. Dix-neuf d'entre elles ont fait appel au numéro d'urgence des secouristes.

Le comité Santé et Sécurité de Grangeneuve est de nouveau actif. Un nouveau concept de sécurité pour les visiteurs est en place, leur demandant de porter des gilets de sécurité orange. Selon ce règlement, les personnes en formation doivent également porter des gilets lors des formations ou d'examens dans les exploitations.

L'équipe de médiation est actuellement composée de six médiateurs scolaires, dont trois médiatrices de l'Ecole Santé-Social. Début septembre, deux nouveaux collaborateurs de Grangeneuve ont commencé leur formation. Ils seront intégrés à l'équipe, tout en poursuivant leur formation jusqu'en juin 2019.

Ersthelfer: neues Alarmsystem

Im Januar 2017 wurde ein neues Alarmsystem für die Ersthelfer eingeführt. Um die Effizienz zu steigern, ertönt der Alarm nun direkt auf ihrem Mobiltelefon. Weiter wurde eine Ausbildung für Ersthelfer geschaffen. Neu sind 14 Ersthelfer am Standort Grangeneuve verfügbar, davon eine Person am Schulbauernhof Sorens.

Grangeneuve beteiligte sich am Zukunftstag und empfing 10 Mädchen der 10H und 6 Kinder der 7H, die Tätigkeiten rund um unsere Berufe mitverfolgen konnten. Der Zukunftstag war ein grosser Erfolg.

Wie jedes Jahr machten mehrere Mitarbeitende am Programm „Bike to Work“ mit. Es geht darum, während eines Monats im Sommer mit dem Fahrrad zur Arbeit zu fahren.

47 Personen besuchten die Krankenstation, um Wunden oder Schmerzen behandeln zu lassen. 19 von ihnen benutzten die Notfallnummer.

Der Ausschuss Gesundheit und Sicherheit von Grangeneuve wurde wieder aktiviert. Es wurde ein neues Sicherheitskonzept für die Besucher entwickelt. Sie müssen nun orange Sicherheitswesten tragen. Gemäss dem Reglement müssen die Lernenden bei der Ausbildung oder bei Prüfungen auf dem Betrieb ebenfalls Westen tragen.

Das Mediationsteam setzt sich zurzeit aus sechs Schulmediatoren zusammen, davon drei Mediatorinnen der Berufsfachschule Soziales-Gesundheit. Anfang September begannen zwei neue Mitarbeitende von Grangeneuve die Ausbildung. Sie werden ins Team integriert und setzen ihre Ausbildung bis im Juni 2019 fort.



Sécurité oblige, les visiteurs sont équipés de gilets de couleur orange

Aus Sicherheitsgründen müssen alle Besucher eine orange Sicherheitsweste tragen

Au total, 95 personnes (79 élèves et 16 collaboratrices et collaborateurs) sont venues en médiation, avec une moyenne de deux à trois entretiens par personne. Ce qui fait environ 800 heures de médiation, y compris la supervision des médiateurs et les formations continues.

Bibliothèque : catalogue en ligne

A la fin 2017, la bibliothèque dénombrait 235 usagers actifs qui ont effectué 4172 prêts dans le courant de l'année. Depuis le mois de décembre, elle dispose d'une nouvelle plateforme en ligne plus dynamique et offrant un nouveau catalogue optimisé. Un service de prêts entre bibliothèques a également été mis en place. Il donne aux usagers un accès à l'immense réservoir de documents du réseau des bibliothèques romandes.

Les activités d'archivage se sont concentrées sur le Centre de conseils agricoles. Elles ont permis de rapatrier dix mètres linéaires de documents aux archives historiques de Grangeneuve. Ces dernières sont conservées précieusement depuis la fondation de l'Institut en 1888 sur le site de Grangeneuve.

Le Restaurant : priorité aux produits régionaux

La charte du Restaurant impose que les repas soient préparés en priorité avec des produits régionaux et les légumes produits par les exploitations de Grangeneuve. En 2017, Le Restaurant a servi 5'994 petits déjeuners, 58'686 repas de midi et 5'306 repas du soir. Le nombre de repas servis lors de banquets est de 8'046.

Au foyer, le nouveau système de surveillance est en place. La responsable est présente de 17 h à 23 h, alors que les surveillants assurent une présence durant la nuit jusqu'au matin.

En 2017, plus de 920 personnes sont venues visiter Grangeneuve. Il y en avait eu 810 l'année précédente. Sécurité oblige, tous les visiteurs sont maintenant équipés de gilets de couleur orange.

Insgesamt nahmen 95 Personen (79 Lernende und 16 Mitarbeitende) eine Mediation in Anspruch. Mit durchschnittlich zwei bis drei Gesprächen pro Person ergeben sich ca. 800 Mediationsstunden, einschliesslich Supervision der Mediatoren und Weiterbildungen.

Bibliothek: Online-Katalog

Ende 2017 zählte die Bibliothek 235 aktive Benutzer, die im Verlauf des Jahres 4'172 Dokumente ausliehen. Seit Dezember verfügt die Bibliothek über eine neue, dynamischere Online-Plattform mit optimiertem Katalog. Auch wurde ein Ausleihsystem zwischen Bibliotheken geschaffen. Damit erhalten die Benutzer Zugang zur riesigen Dokumentensammlung des Netzwerkes der Westschweizer Bibliotheken.

Die Archivierungsarbeiten konzentrierten sich auf das Landwirtschaftliche Beratungszentrum. Es konnten zehn Laufmeter mit Dokumenten ins historische Archiv von Grangeneuve zurückgeführt werden. Diese werden seit der Gründung des Instituts 1888 sorgfältig in Grangeneuve aufbewahrt.

Restaurant: Regionalprodukte geniessen Priorität

Gemäss der Restaurant-Charta müssen die Mahlzeiten in erster Linie mit Regionalprodukten und Gemüse der Betriebe von Grangeneuve zubereitet werden. 2017 servierte das Restaurant 5'994 Frühstücke, 58'686 Mittagessen und 5'306 Abendessen. Es wurden für 8'046 Personen Bankette durchgeführt.

Ein neues Überwachungssystem wurde im Wohnheim eingeführt. Die Verantwortliche ist neu zwischen 17.00 und 23.00 Uhr vor Ort und die Aufsichtspersonen während der Nacht bis am Morgen.

Über 920 Personen besuchten Grangeneuve im Jahr 2017. Im Vorjahr waren es 810 gewesen. Aus Sicherheitsgründen müssen nun alle Besucher eine orange Sicherheitsweste tragen.



Le Restaurant privilégie les produits régionaux

Das Restaurant bevorzugt regionale Produkte

Comptes

Les comptes 2017 de Grangeneuve, l'Institut agricole de l'Etat de Fribourg, bouclent avec une charge nette de fonctionnement de Fr. 19'464'340.57, soit Fr. 467'120.57 de plus que prévu au budget.

Charges

Le compte des charges présente une augmentation de Fr. 403'028. Cet excédent de charges se justifie principalement par

-
- > l'attribution aux comptes de la rubrique « Traitement pour réintégration d'invalides » de Fr. 108'674, montant non inclus dans le budget
-
- > un dépassement de Fr. 443'511 dans les traitements du personnel s'explique par l'engagement de collaborateurs avec des contrats de durée déterminée pour l'administration, le Laboratoire agroalimentaire fribourgeois et le Centre de conseils agricoles
-
- > des frais d'entretien et rénovation d'immeubles plus importants que prévu ont engendré un surcoût de Fr. 84'850
-
- > des travaux importants non budgétés ont été effectués pour garantir la production dans les ateliers laitiers
-
- > par contre, des travaux informatiques pour un montant de Fr 120'000 n'ont pas été engagés.

La différence s'explique par des charges inférieures au budget, avec un impact direct sur les recettes.

Rechnung

Die Rechnung 2017 von Grangeneuve, dem Landwirtschaftlichen Institut des Kantons Freiburg, schliesst mit einem Nettobetriebsaufwand von Fr. 19'464'340.57, also mit Fr. 467'120.57 mehr als im Budget vorgesehen.

Aufwand

Die Aufwandrechnung schliesst mit einer Zunahme um Fr. 403'028. Dieser Aufwandüberschuss erklärt sich wie folgt:

-
- > Im Konto «Gehälter für die Wiedereingliederung Behinderter» wurde ein im Budget nicht vorgesehener Betrag von Fr. 108'674.- verbucht
-
- > Das Konto «Gehälter des Personals» ist wegen befristeten Arbeitsverträgen mit Mitarbeitern in den Sektoren der Administration, dem Freiburgischen Agro-Lebensmittellabor und dem Landwirtschaftlichen Beratungszentrum mit Fr. 443'511 überschritten worden.
-
- > Beim «Gebäudeunterhalt» sind nicht vorgesehene Unterhalts- und Renovationskosten von Fr. 84'850 entstanden
-
- > Um die Produktion im Käsereibetrieb zu sichern, mussten umfangreiche, im Budget nicht vorgesehene Arbeiten vorgenommen werden
-
- > Bei der «Informatik» ergab sich jedoch eine Aufwandverminderung von Fr. 120'000 wegen nicht ausgeführten Arbeiten

Die Differenz erklärt sich durch tiefere als im Budget vorgesehene Kosten mit einer direkten Auswirkung auf die Einnahmen.

Répartition des catégories de dépenses / Verteilung der Ausgabenkategorien

	2017 CHF	2017 %	2016 %	2015 %	2014 %	2013 %
Salaires/Löhne	20'744'230.70	55.97	55.99	53.61	52.45	54.50
Charges sociales/Sozialkosten	4'391'283.95	11.85	10.72	10.21	10.11	10.26
Transports et déplacements Transport- und Reisespesen	317'409.64	0.86	0.91	1.04	0.86	0.80
Frais de bâtiments/Gebäudekosten	1'630'399.40	4.40	4.42	4.26	4.27	4.54
Mobilier et machines Mobilier und Maschinen	886'583.21	2.39	2.34	2.09	2.18	2.36
Frais de production (exploitations) Produktionskosten (Betriebe)	4'206'924.36	11.35	12.07	11.78	12.24	11.77
Matériel d'enseignement Unterrichtsmaterial	1'073'187.40	2.90	3.19	2.21	2.10	3.09
Frais généraux/Allgemeine Kosten	2'710'243.50	7.31	9.27	9.75	11.80	8.55
Subventions fédérales et cantonales Bundes- und Kantonssubventionen	173'680.00	0.47	0.48	0.41	0.39	0.39
Amortissements des immeubles Abschreibungen auf Immobilien	930'725.90	2.50	0.61	4.64	3.60	3.74
	37'064'668.06	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00
Total des dépenses en mio de francs Total der Ausgaben in Mio Franken		37.06	36.37	38.18	38.58	37.79

Couverture des dépenses de fonctionnement / Deckung der Betriebskosten

	2017 %	2016 %	2015 %	2014 %	2013 %
par les recettes d'exploitation durch Betriebseinnahmen	24.69	25.42	24.43	24.27	24.37
par les contributions de tiers durch Beiträge von Dritten	6.63	6.42	6.47	6.40	6.58
par les recettes diverses durch verschiedene Einnahmen	11.14	10.88	10.21	10.06	10.67
par la Confédération durch Bundesbeiträge	5.03	5.56	6.79	5.20	5.68
par le Canton durch Kantonsbeiträge	52.51	51.72	52.10	54.07	52.70
	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00

Recettes

Les recettes sont inférieures au budget de Fr. 64'092, soit :

- > le chiffre d'affaires des ventes de bétail n'a pas été atteint. Cette différence représente Fr. 222'267 par rapport au budget
- > par contre, il y a une augmentation des écolages de Fr. 153'462, liée à la nouvelle ordonnance sur le financement de la formation professionnelle supérieure
- > le chiffre d'affaires des analyses du Laboratoire agroalimentaire fribourgeois est supérieur de Fr. 103'851 au budget.

La différence s'explique par des recettes légèrement inférieures au budget.

Einnahmen

Die Einnahmen sind Fr. 64'092 tiefer als im Budget vorgesehen. Diese Ertragsabnahme erklärt sich wie folgt :

- > Die Viehverkäufe sind um Fr. 222'267 tiefer als im Budget vorgesehen
- > Im Konto «Schulgelder» ist jedoch wegen der Einführung der Subjektfinanzierung von vorbereitenden Kursen auf eidg. Prüfungen eine Zunahme von Fr. 153'462 zu verzeichnen
- > Im Konto «Analysen» des Freiburgischen Agro-Lebensmittellabor ergibt sich eine Ertragszunahme von Fr. 103'851.

Die Differenz erklärt sich durch die leicht tieferen als im Budget vorgesehenen Einnahmen.

Provenance des recettes / Herkunft der Einnahmen

	Budget / Budget		Comptes / Rechnung		Différences / Differenz
	CHF	%	CHF	%	
Aide de la Confédération / Bundesbeitrag	1'921'120.00	10.87	1'865'377.35	10.60	-55'742.65
Contributions de tiers / Beiträge von Dritten	2'426'000.00	13.73	2'456'753.11	13.96	30'753.11
Recettes des exploitations / Ertrag der Betriebe	9'492'000.00	53.74	9'149'982.11	51.99	-342'017.89
Recettes diverses / Verschiedene Einnahmen	3'825'300.00	21.66	4'128'214.92	23.46	302'914.92
	17'664'420.00	100.00	17'600'327.49	100.00	-64'092.51

Interviews



Sylvie Bonvin-Sansonnens, présidente de l'Association suisse Bio Fribourg, qui regroupe 180 producteurs

Quels sont les défis de Bio Fribourg ?

« Tout d'abord trouver de nouveaux producteurs pour fournir aux consommateurs les produits bio locaux toujours plus demandés. Ensuite, maintenir des conditions de prix et de commercialisation favorables à long terme pour les producteurs fribourgeois. Les marchés existent. Si nous ne fournissons pas les produits bio, ils seront importés de l'étranger et nous ne le souhaitons pas. »

Est-ce que les débouchés sont intéressants pour les producteurs ?

« Certains produits sont très demandés, comme les fruits, les petits fruits ou la transformation à la ferme. La croissance d'autres secteurs est plus limitée, comme le lait de vache dans les filières habituelles. Mais tout reste ouvert. Le paysan bio doit être innovant et créatif. Pendant sa reconversion au bio, il doit souvent réinventer son métier et envisager son produit de la ferme à l'assiette en suivant la demande. Pour cela, il doit trouver lui-même de nouveaux partenariats avec les transformateurs industriels ou artisanaux, les types de commercialisation ou les consommateurs. Il faut être prêt à essayer de nouvelles cultures ou se lancer dans d'autres créneaux de valorisation des produits. »

Quel est le rôle de votre association auprès du grand public ?

« Bio Fribourg s'engage de manière continue auprès des milieux agricoles, politiques, économiques pour promouvoir l'agriculture biologique. Pour le public, nous organisons chaque année un grand marché bio à Fribourg. Nous collaborons à des événements ou à des projets liés à l'alimentation et à l'agriculture de proximité. Nous soutenons aussi les efforts de promotion que nos agriculteurs font en faveur du bio. Nos membres sont les meilleurs ambassadeurs de l'agriculture biologique. Nous les encourageons à être fiers de leur travail. »



Markus Koch, Präsident des Vereins Unser Biokorb, welcher 2017 sein zehnjähriges Bestehen feierte. Unser Biokorb, das sind 24 Bioproduzent-innen, 140 Produkte und 600 Freiburger Haushalte

Unser Biokorb hat sich in nur 10 Jahren zu einer bedeutenden Vermarktungsplattform entwickelt. Was ist Ihr Erfolgsrezept ?

« Wir liefern unseren Mitgliedern lokal produzierte Lebensmittel von hoher Qualität. Motivierte Produzenten/-innen und eine gute Zusammenarbeit zwischen Vorstand, Koordinatorin und Verteilzentrum sind sehr wichtig. Es ist uns ein Anliegen, die Bedürfnisse unserer Mitglieder zu kennen. Unsere Grundsätze sind: a) Förderung des direkten Kontaktes zwischen Produzenten und Haushaltungen; b) Produktion und Verteilung von lokal produzierten und veredelten Bioprodukten; c) Förderung der lokalen Bioproduktion; d) Vergütung von Produkten und Dienstleistungen nach den Prinzipien des fairen Handels. »

Wie erreichen Sie neue Kunden ?

« Wir nehmen teil an der Organisation von Veranstaltungen im Kanton Freiburg (Bio-Markt, Festival du film vert usw.) und arbeiten mit Organisationen zusammen, welche die gleichen Ziele verfolgen (zum Beispiel Bio-Freiburg). »

Welche Rolle spielt Ihr Verein in der Öffentlichkeit ?

« Projekte wie Unser Biokorb werden in Zukunft immer wichtiger, da in unserer Gesellschaft das Thema Nachhaltigkeit immer mehr an Bedeutung gewinnt und die Konsumenten auch bereit sind, einen korrekten Preis für so produzierte Lebensmittel zu bezahlen. Wir sind sicher auch ein gutes Beispiel wie man landwirtschaftliche Produkte nachhaltig und fair kommerzialisieren kann. Kultur und Landwirtschaft sind sehr gut kombinierbar. Mit unseren Möglichkeiten können wir nicht mehr als 700 Biokörbe pro Monat ausliefern, die Nachfrage wäre sicher noch gross genug um ähnliche Projekte zu realisieren. »

Personnes en formation

Personen in Ausbildung

Etat au 15.11.2017 / Stand am 15.11.2017

Formation professionnelle agricole et agrocommerciale Landwirtschaftliche Berufsbildung und Agro-Wirtschaft	Francophones Französisch	Alémaniques Deutsch	Total
Ecole professionnelle pour praticiens/nes agricoles AFP Berufsfachschule für Landwirtschaftspraktiker/-innen EBA	10	–	10
Ecole professionnelle pour les agriculteurs/trices CFC Berufsfachschule für Landwirte/-innen EFZ	182	93	275
Cours pour le brevet fédéral de chef/cheffe d'exploitatom agricole Kurse zum eidgenössischen Fachausweis für Betriesbleiter/ Betriebsleiterinnen Landwirtschaft	100	19	119
Cours pour le diplôme fédéral de maître agriculteur/maîtresse agricultrice Kurse zum eidgenössischen Diplom für Meisterlandwirte/Meisterlandwirtinnen	17	–	17
Ecole supérieure d'agrocommerce et d'agrotechnique ES Höhere Fachschule für Agrokaufleute und Agrotechniker HF	33	–	33
Formation professionnelle de l'intendance Hauswirtschaftliche Berufsbildung			
Ecole professionnelle pour employé-e-s en intendance AFP Berufsfachschule für Hauswirtschaftspraktiker/-innen EBA	22	–	22
Ecole professionnelle pour gestionnaires en intendance CFC Berufsfachschule für Fachfrauen/Fachmänner Hauswirtschaft EFZ	35	–	35
Formation modulaire de gestionnaires en intendance CFC (art. 32) Modulare Ausbildung Fachfrau/Fachmann Hauswirtschaft EFZ (Art. 32)	19	12	31
Cours pour le brevet fédéral et le diplôme fédéral pour paysannes Vorbereitungskurse zum eidgenössischen Fachausweis und zum eidgenössischen Diplom für Bäuerinnen	31	–	31
Formation professionnelle forestière Forstwirtschaftliche Berufsbildung			
Ecole professionnelle pour les praticiens/nes forestiers/forestières AFP Berufsfachschule für Forstwartpraktiker/-innen EBA	5	2	7
Ecole professionnelle pour les forestiers-bûcherons/forestières-bûcheronnes CFC Berufsfachschule für Forstwarte/-innen EFZ	40	9	49

Formation professionnelle horticole Gartenbauliche Berufsbildung	Francophones Französisch	Alémaniques Deutsch	Total
Ecole professionnelle pour les horticulteurs/trices AFP Berufsfachschule für Gärtner/-innen EBA	13	5	18
Ecole professionnelle pour les horticulteurs/trices CFC Berufsfachschule für Gärtner/-innen EFZ	90	20	110
Cours préparatoires à l'examen brevet fédéral pour paysagistes Vorbereitungskurse zum eidgenössischen Fachausweis Landschaftsgärtner/-innen	49	–	49
Cours préparatoires à l'examen professionnel final pour maîtres jardiniers/maîtresses jardinères Vorbereitungskurse zur Abschlussprüfung für Gärtnermeister/-innen	19	–	19
Cours interentreprises pour gestionnaires en commerce de détail – Garden Überbetriebliche Kurse Detailhandelsfachfrau/mann – Garden	18	18	36
Formation professionnelle laitière et agroalimentaire Milchwirtschaftliche und Lebensmitteltechnologische Berufsbildung			
Ecole professionnelle pour employé-e-s en industrie laitière AFP Berufsfachschule für Milchpraktiker/-innen EBA	11	–	11
Ecole professionnelle pour technologues du lait CFC Berufsfachschule für Lebensmitteltechnologen/-innen EFZ	108	–	108
Cours pour le brevet fédéral pour les technologues en industrie laitière Vorbereitungskurse zum eidgenössischen Fachausweis für Milchtechnologen/-innen	13	–	13
Cours pour le diplôme fédéral pour les technologues en industrie laitière Vorbereitungskurse zum eidgenössischen Diplom für Milchtechnologen/-innen	21	–	21
Cours interentreprises technologues du lait (externe) Überbetriebliche Kurse Milchtechnologen (extern)	–	68	68
Ecole professionnelle pour praticien-ne-s en denrées alimentaires AFP Berufsfachschule für Lebensmittelpraktiker/-innen EBA	6	–	6
Ecole professionnelle pour les technologues en denrées alimentaires CFC Berufsfachschule für Lebensmitteltechnologen/-innen EFZ	33	–	33
Cours interentreprises technologues en denrées alimentaires (externe) Überbetriebliche Kurse Lebensmitteltechnologen (extern)	–	13	13
Ecole supérieure technique agroalimentaire ES Höhere Fachschule für Lebensmitteltechnologie HF	8	1	9
Total	883	260	1143

Commissions / Kommissionen

La liste des membres des différentes commissions est publiée sur internet www.grangeneuve.ch.

Die Mitgliederliste der verschiedenen Kommissionen ist im Internet unter www.grangeneuve.ch veröffentlicht.

Commission consultative de l'Institut agricole de l'Etat de Fribourg Konsultativkommission des Landwirtschaftlichen Instituts des Kantons Freiburg

Marie Garnier	Présidente / Präsidentin Directrice des institutions, de l'agriculture et des forêts Direktorin der Institutionen und der Land- und Forstwirtschaft
Fritz Glauser	Vice-président / Vizepräsident

Commission pour les formations en économie familiale, en économie agricole et en intendance Bildungskommission für Hauswirtschaft und bäuerliche Hauswirtschaft

Annick Grobéty	Présidente / Präsidentin
Jean-Paul Moulin	Vice-président / Vizepräsident

Commission pour les formations laitières et agroalimentaires Bildungskommission für Milchwirtschaft und Lebensmitteltechnologie

Benoît Kolly	Président / Präsident
Eddy Vocat	Vice-président / Vizepräsident

Commission pour la formation continue et les prestations de service Kommission für die Weiterbildung und die Dienstleistungen

Laurent Borcard	Président / Präsident
Francis Terreaux	Vice-président / Vizepräsident

Commission d'apprentissage du champ professionnel de l'agriculture et de ses professions Lehraufsichtskommission für das Berufsfeld Landwirtschaft und deren Berufe

Eric Mauron	Président / Präsident
Werner Linder	Vice-président / Vizepräsident

Commission d'apprentissage des forestiers-bûcherons et des forestières-bûcheronnes
Lehraufsichtskommission für Forstwarte und Forstwartinnen

Dominique Schaller	Président / Präsident
André Stettler	Vice-président / Vizepräsident

Commission d'apprentissage des horticulteurs et des hortultrices*
Lehraufsichtskommission für Gärtner und für Gärtnerinnen*

Erich Kaderli	Président / Präsident
---------------	-----------------------

Commission d'apprentissage des gestionnaires, employées et employés en intendance*
Lehraufsichtskommission für Fachleute Hauswirtschaft, Hauswirtschaftspraktikerinnen und Hauswirtschaftspraktiker*

Nadia Seydoux	Présidente / Präsidentin
Estelle von Däniken	Vice-présidente / Vizepräsidentin

Commission d'apprentissage des technologues du lait*
Lehraufsichtskommission für Milchtechnologen und Milchtechnologinnen*

Victor Hänggeli	Président / Präsident
Erich Wohlhauser	Vice-président / Vizepräsident

Commission d'apprentissage des meuniers, praticiens et technologues en denrées alimentaires*
Lehraufsichtskommission für Müller, Lebensmittelpraktiker und Lebensmitteltechnologe*

Isabelle Druey	Présidente / Präsidentin
Olivier Piot	Vice-président / Vizepräsident

* Gestion sous la responsabilité du Service de la formation professionnelle

* Verwaltung unter der Verantwortung des Amts für Berufsbildung

Impressum

© **Grangeneuve**

Institut agricole de l'Etat de Fribourg

Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg

Rédaction/Redaktion

Grangeneuve

Institut agricole de l'Etat de Fribourg

Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg

Photographies/Fotos

Grangeneuve

Page/Seite 22 Interprofession du Gruyère

Une version pdf est téléchargeable sur le site internet www.grangeneuve.ch

Eine pdf-Version kann unter www.grangeneuve.ch heruntergeladen werden

Imprimé sur papier FSC / 100 % recyclé

Gedruckt auf FSC Papier / 100 % Recycling-Papier

Avril / April 2018

Grangeneuve

Institut agricole de l'Etat de Fribourg IAG
Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg LIG
Route de Grangeneuve 31, CH-1725 Posieux
T +41 26 305 55 00, F +41 26 305 55 04
www.grangeneuve.ch

-